

Санкт-Петербургский государственный университет

У Юйшэнь

Выпускная квалификационная работа

**Приставочные транзитивные глаголы движения
(лингвометодический аспект)**

Уровень образования: бакалавриат

Направление 45.03.02 «Лингвистика»

Основная образовательная программа СВ.5095.

«Русский язык как иностранный»

Профиль «Русский язык как иностранный»

Научный руководитель:

кандидат филологических наук,
старший преподаватель Кафедра русского
языка как иностранного,
Архипецкая Мария Вячеславовна

Рецензент:

доцент, ФГБОУВО
«Санкт-Петербургский
политехнический
университет
Петра Великого»,
Кумбашева Юлия Анатольевна

Санкт-Петербург
2022

Оглавление

Введение	3
Глава 1. Теоретические основы изучения приставочных транзитивных глаголов движения	7
1.1. Приставочные транзитивные глаголы: теоретические основы.....	7
1.1.1. Общая характеристика глаголов в русском языке.....	7
1.1.2. Категория вида и глаголы движения.....	8
1.1.3. Категория переходности.....	13
1.1.4. Основные значения приставок.....	17
1.2. Приставочные транзитивные глаголы движения в аспекте русского языка как иностранного.....	25
1.2.1. Учебное пособие по РКИ как объект моделирования.....	25
1.2.2. Лингвокультурологическая составляющая обучения РКИ и ее учет при разработке учебного пособия.....	27
1.2.3. Транзитивные глаголы движения в аспекте РКИ.....	29
Выводы.....	32
Глава 2. Приставочные транзитивные глаголы движения в современных пособиях по РКИ	33
2.1. Методический потенциал современных учебных пособий по РКИ при изучении приставочных транзитивных глаголов движения...33	
2.2. Система упражнений для изучения транзитивных глаголов движения.....	36
2.3. «Частотный словарь» транзитивных глаголов движения с приставками в русском языке.....	40
2.4. Рекомендации к созданию учебного пособия по транзитивным глаголам движения на основе частотного словаря.....	48
2.5. Опыт построения учебного пособия по изучению транзитивных приставочных глаголов движения для китайских учащихся.....	54
Выводы.....	60
Заключение	61
Список литературы	64
Приложения	69

Введение

Актуальность. Одним из актуальных направлений современной лингвистики является функциональный подход к изучению языковых единиц, который предполагает в первую очередь углубленное комплексное исследование их разноуровневой природы, а также учет семантических, грамматических и функциональных особенностей языковых единиц. В русском языкознании функциональная грамматика сегодня имеет категориальный статус. Традиционно в ней принято выделять три грамматические подсистемы – категориальный синтаксис, категориальную морфологию и категориальное словообразование. Последняя грамматическая подкатегория - категориальное словообразование, привлекает внимание ученых и лингвистов, как наименее изученная.

Несмотря на то, что всевозможные особенности разных частей речи русского языка уже были неоднократно исследованы, до сих пор остается ряд вопросов, которые требуют своего уточнения. В частности, это касается лингвометодического аспекта изучения приставочных глаголов движения русского языка в рамках обучения китайских студентов РКИ.

Известно, что глаголы одной лексико-семантической группы (далее – ЛСГ) характеризуются определенными закономерностями семантического развития. Благодаря изучению процессов словообразования на материале слов одной ЛСГ могут быть выделены семантические факторы, оказывающие ключевое влияние на деривационные возможности данных языковых элементов. Такой подход предполагает в первую очередь фундаментальное исследование семантики слов и особенностей их образования, изучение условий соединения основы слова и префикса, а также установление причин пассивности некоторых основ и т. д.

ЛСГ глаголов движения занимает важнейшую позицию в глагольной лексике современного русского языка. Глаголы данной группы отличаются разрозненной системой полисемии и масштабной семантической структурой.

До сегодняшнего дня в российской лингвистике до сих пор не было реализовано исследование особенностей словообразования транзитивных глаголов движения с учетом их приставок, а также не обозначены методологические основы их изучения в рамках занятий по РКИ. Собственно, именно это и обусловило актуальность проведения настоящего исследования.

Объект исследования – транзитивные приставочные глаголы движения русского языка.

Предмет исследования – лингвометодические закономерности изучения транзитивных глаголов движения русского языка китайскими студентами на занятиях по РКИ.

Цель работы – комплексное исследование лингвометодического потенциала транзитивных приставочных глаголов движения русского языка в контексте их изучения китайскими студентами на занятиях по РКИ.

Задачи исследования:

- 1) Представить теоретические основы изучения приставочных транзитивных глаголов движения русского языка;
- 2) Охарактеризовать приставочные транзитивные глаголы движения в аспекте русского языка как иностранного;
- 3) Раскрыть методический потенциал современных учебных пособий по РКИ при изучении приставочных транзитивных глаголов движения;
- 4) Разработать систему упражнений для изучения транзитивных глаголов движения;
- 5) Посредством статистического анализа создать «частотный словарь» транзитивных глаголов движения с приставками в русском языке;
- 6) Предложить рекомендации к созданию учебного пособия по транзитивным глаголам движения на основе частотного словаря;
- 7) Систематизировать опыт построения учебного пособия по изучению транзитивных приставочных глаголов движения для китайских учащихся.

Материалом исследования послужили данные Национального корпуса русского языка и его подкорпусов, в которых встречались те или иные формы транзитивных глаголов движения с приставками; выборочные тексты русской художественной литературы; лексическая картотека русского языка, материалы учебных пособий.

Перечень основных **методов исследования** включал в себя такие методы как: описательный анализ с приемами внутренней и внешней интерпретации (лексический, словообразовательный, морфологический и синтаксический уровни); структурные методы (компонентный и сопоставительный анализ); наблюдение; когнитивный и статистический анализ.

Научная новизна полученных в рамках настоящей работы результатов заключается в том, что впервые осуществляется комплексный анализ особенностей образования приставочных транзитивных глаголов движения русского языка в контексте их изучения китайскими студентами на занятиях РКИ. Впервые предложены и обоснованы рекомендации к созданию учебного пособия по транзитивным глаголам движения на основе частотного словаря для обучения русскому языку для китайских учащихся.

Теоретическая значимость работы заключается прежде всего в уточнении терминологического аппарата в понимании сути транзитивных приставочных глаголов движения русского языка. Обобщенный в рамках настоящей работы материал может способствовать расширению и углублению одной из центральных грамматических категорий в русском языке. Теоретические выводы исследования могут послужить предпосылкой для расширения и углубления изучения транзитивных приставочных глаголов движения русского языка в контексте их изучения в китайской аудитории.

Практическая ценность исследования состоит в том, что выводы и результаты настоящей работы могут быть использованы при разработке учебного пособия для обучения китайских студентов приставочным транзитивным глаголам движения русского языка. Помимо этого, материалы

исследования могут послужить также основой создания теоретических курсов и спецкурсов по русскому языку в высшей школе. Большую лингвистическую и методологическую ценность может представлять частотный словарь приставочных транзитивных глаголов движения, составленный нами в рамках настоящей работы, который может быть применен для разработки специальных словарей по русскому языку (в частности, словаря префиксальной сочетаемости глаголов).

Структура работы. Выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка литературы и приложений.

Глава 1. Теоретические основы изучения приставочных транзитивных глаголов движения

1.1. Приставочные транзитивные глаголы: теоретические основы

1.1.1. Общая характеристика глаголов в русском языке

В современном языкознании под глаголом принято понимать самостоятельную часть речи, которая обозначает процесс и выражает данное значение в категориях вида, залога, наклонения, времени и лица. Как правило глагол русского языка отвечает на такие вопросы, как: «что делал?», «что делать?», «что сделать?» (например, бежать, ехать, спать, учить, бодрствовать). Определяя глагол, раскрывая его характеристику, лингвисты часто употребляют такие понятия, как «процесс» и «действие» в качестве синонимичных ему.

По мнению российского языковеда Г. И. Рожковой с этой точки зрения под действием следует понимать грамматически обобщенную категорию (Рожкова, 1985, с. 32). К примеру, с помощью глагола может быть охарактеризован какой-либо признак – «зеленеет луг» или количество «удвоил прибыль», которое относится к кому-либо или чему-либо.

Глагол представляет собой одну из самых важных частей речи любого языка. Он может обладать такими основными показателями, как:

- Финитность (употребление в качестве сказуемого);
- Нефинитность (употребление в качестве других членов предложения).

Это связано с тем, что глагол содержит в своем составе важную концентрированную информацию, благодаря которой человек может понять смысл всей сказанной фразы (выражения). В системе русского языка глагол является одной из самых развитых и многочисленных частей речи (Виноградов, 1986, с. 13). Статистика свидетельствует, что приблизительно 1/5 части от всей совокупности слов, существующей в русском языке – это именно глаголы.

Глагол в русском языке может быть представлен в двух основных формах: спрягаемой и неспрягаемой. Первая форма глагола – спрягаемая, позволяет непосредственно глаголу изменяться по наклонениям, временам, лицам, а также в зависимости от рода. Вторая форма глагола – неспрягаемая, предполагает, что в ее состав входит так называемая инфинитивная лексика, а также некоторые из особенных форм русского языка, включая причастие и деепричастие (*Архипова, 2010, с. 32*).

Таким образом, резюмируя представленную выше информацию, мы можем сказать о том, что в рамках настоящего исследования под глаголом мы понимаем прежде всего такую часть речи, которая призвана обозначать процесс в широком смысле данного слова, действие или состояние в отношении к лицу, времени и наклонению.

1.1.2. Категория вида и глаголы движения

По большей части вся совокупность глаголов русского языка противопоставляется друг другу в соответствии со своим видом. Образуя пары и группы, глаголы формируют так называемые видовые пары. Под видом в системе русского языка принято понимать грамматический признак глагола. Он указывает в первую очередь на то, как определенное действие протекает во времени, является ли оно завершенным или единовременным, незавершенным и повторяемым.

Вид – это постоянный грамматический признак, присущий спрягаемым глаголам, инфинитивам, деепричастиям и причастиям. С этой точки зрения видовая пара глаголов русского языка представляет собой набор глаголов, которые по своей лексической характеристике являются тождественными и имеют совершенный и несовершенный вид. Такие глаголы могут отличаться

между собой только лишь в соответствии с грамматической семантикой вида (Ду, 2010, с. 45).

В системе русского языка категория вида характерна для всех глаголов, однако далеко не каждый из них способен на то, чтобы войти в состав видовой пары. Способность глагола формировать видовую пару обусловлена непосредственно его лексическим значением.

В зависимости от принадлежности к тому или иному виду все глаголы русского языка могут быть разделены на такие группы, как, несовершенные и совершенные.

Глаголы совершенного вида обозначают собой завершённое действие, которое уже было доведено до логического конца, которое получило результат. К примеру, «вышел», «поехал», «выучился», «поел».

Что касается глаголов несовершенного вида, то они обозначают прежде всего те действия, события и состояния, которые ещё не были завершены, которые ещё не получили доведённый до конца результат. Речь идёт о продолжающемся действии, состоянии или процессе. Например, это такие глаголы, как: «ехать», «гулять», «купаться», «учиться», «готовить».

Для той совокупности глаголов, которые представлены в несовершенном виде и обладают перечисленными предельными значениями слов, характерно образование лексико-грамматического разряда предельных глаголов. Эти глаголы, пожалуй, как никакие другие способны к образованию видовых пар. Например, «делать» (работу), «воспитывать» (ребенка), «готовить» (еду), «писать» (письмо).

Другие же глаголы несовершенного вида являются лексико-грамматическим разрядом глаголов с неопредельным значением (разряд неопредельных глаголов). Такие глаголы в русском языке представляют собой соотносительные глаголы несовершенного вида (Конопелько, 1989, с. 102).

Это относится к таким глаголам, как «спать», «лежать», «петь», «радоваться» и тому подобным.

Кроме того, русские глаголы могут также быть представлен в совершенном виде. В таком случае они не будут иметь парный глагол несовершенного вида. Такое качество характерно прежде всего для не соотносительных глаголов совершенного вида.

При этом, следует указать на то, что не соотносительные глаголы несовершенного вида, выступая в роль глаголов с неопределённым значением, имеют все свойства и качества для того, чтобы образовывать не соотносительные глаголы совершенного вида. Здесь можно привести такой пример, как: «кричать», «жить», «летать», «спать». Если к данным глаголам русского языка присоединить префикс, то в таком случае они смогут быть включены в состав группы глаголов совершенного вида со значением начала действия («закричать»), а также действия, ограниченного временными рамками («покричать»), или окончания действия («отжить свой век»), а также со многими другими возможными значениями.

Необходимо сказать о том, что видовая пара глаголов в русском языке может быть сформирована с помощью двух разных слов, связанных между собой отношениями словообразовательной мотивации. Например, в паре «*делать – сделать*», глагол «*сделать*» походит от слова «*делать*», в состав которого добавлен префикс «с»; в паре «*переписать – переписывать*», глагол «*переписывать*» с помощью наличия суффиксального морфа «ива» образуется от глагола «*переписать*». Следует отметить, что каждый член видов пары представляет собой исключительно самостоятельный глагол, обладающий своей исходной формой – инфинитивом (Конопелько, 1989, с. 113). Причем, это относится, как к видовым парам из серии «*делать – сделать*», так и к парам из разряда «*переписать – переписывать*».

Важно уточнить, что глаголы, которые образуют собой видовую пару, могут обладать разными системами лексических значений, которые не соотносятся со значением другого члена видовой пары. Например, в паре «*делать – сделать*», глагол «*делать*» будет обладать таким значением, которое не может быть соотнесено по своему значению с глаголом совершенного вида. В таких случаях каждый из глаголов, который входит в состав видовой пары, обладает своей собственной системой значений.

Наибольший интерес для нас в рамках текущего исследования представляют так называемые глаголы движения.

Сам термин «глаголы движения» изначально был предложен российским лингвистом А. В. Исаченко. Традиционно под глаголами движения принято понимать те глаголы, которые называют собой любое движение в принципе, в противоположность тем глаголам, которые выражают состояние покоя. Например, русскими глаголами движения являются такие, как – «*скакать*», «*кружиться*», «*махать*».

Для глаголов движения характерны некоторые особенности, которые заметно отличают их от других групп глаголов русского языка. Среди них можно отметить прежде всего следующие.

Во-первых, глаголы движения характеризуются парной соотнесенностью.

Во-вторых, несмотря на свою лексическую общность каждый из членов бинарного отношения обладает своими собственными оттенками значений, проявление которых осуществляется в характере глагольного действия.

От глаголов однонаправленного движения в системе русского языка регулярно образуются так называемые глаголы совершенного вида, имеющие приставку *по-* начинательного значения (к примеру, глагол «*побежать*»), а также обладающие другими разнообразными приставками пространственных значений (например, «*вбежать*», «*перебежать*», «*побежать*») (Спагис, 1960,

с. 90). В свою очередь, глаголы не однонаправленного движения образуют собой префиксальные глаголы совершенного вида с временными и количественно-временными значениями, к примеру – «забегать», «побегать», «пробегать», «набегать», «сбегать».

С точки зрения своего фактического состава группа глаголов движения в русском языке может быть представлена в таком виде:

- «идти – ходить»;
- «бежать – бегать»;
- «ехать – ездить»;
- «лететь – летать»;
- «плыть – плавать»;
- «тащить – таскать»;
- «катить – катать»;
- «нести – носить»;
- «вести – водить»;
- «везти – возить»;
- «ползти – ползать»;
- «лезть – лазить» (и «лазать»);
- «брести – бродить»;
- «гнать – гонять».

Перечисленные выше 14 пар глаголов движения русского языка являются так называемым центром или ядром, вокруг которого группируются все остальные глаголы, связанные с перемещением (Куприянова, 2005, с. 153). Включение данных глаголов движения в состав особой группы связано прежде всего с тем, что они обладают схожими лексическими значениями, а также имеют ряд общих словообразовательных и грамматических свойств, которые, собственно, отличают их от всех остальных глаголов.

Все глаголы движения русского языка имеют особые свойства и характеристики видообразования. Так, для префиксальных глаголов совершенного вида, мотивированных глаголами: «*везти*», «*вести*», «*гнать*», «*идти*», «*лететь*», «*нести*» образование глаголов несовершенного вида осуществляется на основании образцов соотношения однонаправленных и не однонаправленных. Например, это относится к таким глаголам, как «*возить*» и «*привезти*» - «*привозить*», «*вести*» – «*водить*» и «*привести*» – «*приводить*»; «*гнать*» – «*гонять*» и «*пригнать*» – «*пригонять*» и тому подобных.

Образование глаголов движения от других префиксальных глаголов несовершенного вида осуществляется посредством добавления так называемого суффикса имперфективации. Например, «*прибежать*», «*прибегать*», «*забрести*» – «*забредать*», «*приплыть*» – «*приплывать*» (Спагис, 1960, с. 78).

Таким образом, на основании проведенного в рамках данного параграфа анализа мы можем сказать о том, что видовая пара – это, прежде всего, противопоставление разных глаголов, находящихся между собой в отношениях словообразовательной мотивации. Редким исключением в русском языке являются те пары, которые образуются разнокоренными глаголами. При этом категория вида представляет собой категорию не словоизменяющую, а словообразовательную.

1.1.3. Категория переходности

Вся совокупность глаголов, входящих в состав лексики русского языка, может быть сгруппирована в две основные группы:

- 1) Группа переходных глаголов;
- 2) Группа непереходных глаголов.

Ключевым признаком такого разделения является категория переходности. Под ней понимается в первую очередь специфическая характеристика глагольной лексемы языка, определяющая его отношение к конкретному объекту. В более узком смысле переходность в русском языке принято трактовать, как синтаксическую характеристику глагола или речевой конструкции, в состав которой входит глагол. Реализация категории переходности обеспечивается в области синтаксиса. Это связано с тем, что каждый из глаголов содержит в себе прямое дополнение, выраженное в форме винительного падежа, или потенциально обладает им.

В системе русского языка переходные и непереходные глаголы отличаются между собой прежде всего по своему значению. Глаголы, которые призваны обозначать действие, переходящее на предмет, принято называть переходными глаголами. Такие глаголы имеют свойство сочетаться друг с другом (*Шахаева, 2014, с. 76*). Их принято разделять на такие отдельные группы, как:

- глаголы с именем существительным в винительном падеже, не обладающие предлогом (например, «брал (что?) книгу» (в. п.);
- глаголы с местоимением в винительном падеже без предлога (например, «встречать (кого?) его» (в. п.).

В отдельных случаях при переходных глаголах существительное или местоимение могут быть представлены в родительном падеже. Как правило, это характерно:

- при отрицании (например, «не купил (чего?) хлеба» (р. п.); «не выпил (чего?) молока» (р. п.);
- при указании на часть предмета (например, «отрезал (чего?) сыру» (р. п.); «нарвать (чего?) цветов» (р. п.).

В русском языке переходные глаголы образуются непосредственно от прилагательных посредством суффикса -и- (к примеру, «чернить», «зернить», «озеленить» и т. д.).

Остальные же глаголы в русском языке относятся к категории непереходных. Такие глаголы в отличие от переходных, используются для обозначения движения и положения в пространстве, а также физическое и нравственное состояние. К примеру, «лететь», «болеть», «стоять», «страдать».

Важно уточнить то, что абсолютно каждый из непереходных глаголов русского языка обладает суффиксом (Шахаева, 2014, с. 650). Здесь можно привести следующие примеры:

- «ся», «сь» (например, «убедиться», «сушиться», «удержаться», «познакомиться»; «опушилось», «поднялось», «унеслось», «скопировалось» и т. д.);
- «е», «нича», «ича» (например, «обессилеть», «плешиветь», «кустарничать», «жадничать», «привередничать», «капризничать» и т. д.).

В русском языке не переходные глаголы также являются возвратными. Это связано с тем, что после них никогда не принято употреблять имена существительные и местоимения, имеющие винительный падеж.

Также следует сказать о том, что для переходных и непереходных глаголов русского языка характерно отсутствие каких-либо особых морфологических признаков. Однако же, как продемонстрировано выше, некоторые из типов словообразования глаголов могут выступать показателями их переходности и непереходности. В таком случае переходный и непереходный вид глагола находится в прямой связи с его лексическим значением. К примеру, в одном значении глагол может быть отнесен к категории переходных («я говорю правду» - говорю – «высказываю» – переходный глагол); а в другом значении – непереходным («ребенок уже говорит» - говорит – «разговаривает» – непереходный глагол).

Относительно переходных и непереходных глаголов движения, то к составу переходных в русском языке принято перечислять те глаголы, которые включают в себя прямой объект в качестве дополнения. Если говорить другими словами, то дело касается таких глаголов, которые обозначают действие, направленное на объект. Значение переходности в таком контексте является внутренним свойством глагола и включено в состав его семантики (представлено имплицитно в ней). Например, такие русские глаголы, как «носить», «водить», «возить», «нести», «вести» и «везти» в обязательном порядке предполагают наличие прямого объекта («кого?», «что?»). Что касается непереходных глаголов, то в таком случае они обозначают собой действие, замыкающееся в субъекте, которое не переходит прямо на объект: «ходить», «идти», «бегать» и другие.

Таким образом, подводя итог проведенному анализу, мы можем сказать о том, что категория переходности – это языковая категория, которая с широкой точки зрения призвана отражать характер синтаксических свойств глагола в предложении с позиции наличия или отсутствия у него прямого дополнения. Посредством переходных глаголов в русском языке обозначается действие, направленное непосредственно на прямой объект, которое переходит на него. При этом непереходные глаголы русского языка обозначают собой действие, которое не переходит на прямой объект. В свою очередь, связь переходности и непереходности с лексическим значением глагола выражается также и в том, что многозначные глаголы в одних значениях могут быть переходными, а в других – непереходными. Префиксальные транзитивные глаголы движения русского языка, добавляя глаголам, от которых они непосредственно походят некоторые дополнительные семантические характеристики, сохраняют грамматическую категорию переходности (к примеру, «носить-нести» (кого, что?), «приносить-принести» (кого, что?), «уносить-унести» (кого, что?), «заносить-занести» (кого, что?) и так далее.

1.1.4. Основные значения приставок

В современном русском языке к тем или иным словам могут быть добавлены разные приставки, которых существует очень большое количество (более 70). Однако, далеко не каждая из этих приставок может быть употреблена с глаголами движения, а тем более с теми, которые являются транзитивными. К примеру, не могут быть задействованы с глаголами данной группы такие приставки, как: «низ», «обез», «пра», «пред», «пре», «через», «ни», «над», «без» и другие.

Для того, чтобы определить, какие из всей совокупности приставок являются наиболее часто употребляемыми конкретно с транзитивными глаголами движения русского языка, нами был проведен предварительный статистический анализ с использованием материалов Национального корпуса русского языка. К примеру, для того, чтобы определить частоту употребления приставки, были задействованы начальные формы транзитивных глаголов движения несовершенного и совершенного вида (для приставки «при-» — это глаголы «*привозить – привезти*», «*проносить – принести*», «*приводить – привести*» и т. п.). Далее было произведено суммирование количества употреблений всех глаголов в той или иной приставке, в результате чего удалось выявить общее число, которое признавалось частотой употребления приставки в группе транзитивных глаголов. По итогам анализа нами была составлена таблица, в состав которой вошло 16 приставок (табл. 1). Все приставки, вошедшие в таблицу, расположены по мере убывания частотности их употребления с транзитивными глаголами движения русского языка двух видов.

Таблица 1. Частотность употребления приставок с транзитивными глаголами
в форме **инфинитива**

Приставка с глаголами <i>носить/нести возить/везти</i> <i>водить/вести</i>	Кол-во вхождений в корпус РЯ (русского языка)
1. <i>при-</i>	27 830
2. <i>про-</i>	23 710
3. <i>пере-</i>	15 391
4. <i>вы-</i>	14 377
5. <i>в-</i>	13 787
6. <i>от-</i>	10 181
7. <i>по-</i>	9 978
8. <i>до-</i>	8 763
9. <i>с-</i>	6 574
10. <i>на-</i>	6 500
11. <i>за-</i>	5 648
12. <i>под-</i>	4 417
13. <i>у-</i>	3 977
14. <i>раз-</i>	3 492
15. <i>из-</i>	1 468
16. <i>о (об)-</i>	423

В соответствии с данными, представленными в таблице, мы можем сказать о том, что в транзитивных глаголах движения в русском языке наиболее часто используемыми являются 16 приставок из 70 возможных. Благодаря этим приставкам привносится то или иное дополнительное значение, которое обозначает собой особый тип движения субъекта или объекта в пространстве.

По итогам исследования нами были выделены такие приставки: *при-, про-, пере-, вы-, в-, от-, по-, до-, с-, на-, за-, под-, у-, раз-, из-, -о(об)*. Для каждой из этих приставок характерно не только одно значение. Каждая из них может быть употреблена со всеми транзитивными глаголами движения, которые только существуют в современном русском языке.

Представим характеристику общего значения каждой из перечисленных приставок и уточним, какая из них может быть употреблена с транзитивными глаголами движения.

1) Приставка *«при-»*. Данная приставка, дополняемая глаголы движения русского языка, символизирует о том, что:

- действие доводится до своей логической цели, к определенному месту назначения (к примеру, это такие глаголы, как «прибежать», «принести»);
- действие доводится до определенного результата (например, глагол «привезти»);
- сближение и соприкосновение с чем-либо («принести»); скрепление, соединение («пришить»);
- сжатие, уплотнение в результате давления сверху («примять»); добавление («приписать»);
- неполноту действия («приглушить»).

2) Приставка *«про-»*. Включение данной приставки в состав глагола движения русского языка означает:

- направленность действия сквозь что-либо («провозить»);
- направленность движения мимо кого-либо, чего-либо, куда-либо или по какому месту («пронести»);
- направленность действия или движения через что-либо, между чем-либо, внутрь, в глубину чего-либо («провести»);
- доведение действия до нужного предела («прочитать»).

3) Приставка *«пере-»*. Данная приставка к глаголу движения характеризует:

- направленность действия или движения через какое-либо пространство или предмет («перевезти»);
- направленность действия или движения из одного места в другое («перенести»);
- совершение действия вновь («переделать», «перешить»);
- распространение действия на ряд предметов («переложить»);
- доведение действия до нужного предела («перезимовать»);
- доведение действия до излишнего предела («перекормить»).

4) Приставка **«вы-»**. Данная приставка отражает прежде всего:

- направленность движения изнутри наружу (к примеру, это такие глаголы, как «вывезти», «выпрыгнуть»);
- доведение действия до нужного предела («вылечить»);
- доведение действия до естественного предела («вырасти»);
- изъятие, извлечение, удаление какой-либо части предмета или одного предмета из другого («выломать»);
- достижение чего-либо посредством действия («выпросить», «выстоять»).

5) Приставка **«в-»** отражает собой:

- направленность движения или действия внутрь («внести», «ввести»);
- доведение действия до нужного предела («влезть»).

6) Приставка **«от-»** употребляется в составе русскоязычных глаголов движения для изображения:

- удаления, отдаления, отстранения от кого-либо, чего-либо (к примеру, это такие глаголы, как «отбежать», «отнести»);
- удаления, отделения от предмета его части или же от другого предмета, тесно связанного («отпилить»);
- завершения и прекращения действия («отработать», «отцвести»);
- доведения действия до излишнего предела («отлежать», «отдавить»).

7) Приставка **«по-»** символизирует собой:

- начало движения («пойти»);
- совершение действия в течение некоторого, чаще непродолжительного времени («побегать», «поносить»);
- усиление действия какого-либо признака качества, состояния (повысить);
- доведение действия до нужного предела («полюбить»);
- доведение действия до естественного предела («побагроветь»);

8) Приставка «**до-**» употребляется для характеристики:

- процесса доведения действия до его завершения, конца («добежать», «доставить»);
- совершения недостающего действия («доплатить», «донести»);
- совершения действия дополнительно («догрузить», «доставить»).

9) Приставка «**с-**». Добавление данной приставки в глагол движения русского языка отражает:

- движение сверху вниз (к примеру, глагол «сбросить»);
- удаление с какой-либо поверхности, какого-либо места («сгрузить», «снести»);
- сближение, соединение, скрепление чего-либо («связать», «свести»);
- воспроизведение чего-либо («срисовать»), движение туда и обратно («съездить», «свозить»);
- совместность чувств, действий, помощи («содействовать»);
- доведение действия до естественного предела («стемнеть»);
- доведение действия до нужного предела («сыграть», «снести»).

10) Приставка «**на-**» обозначает:

- направленность действия на поверхность извне («наклеить»);
- направленность внутрь («налить»);
- действие в большом количестве («наварить», «наносить»);
- доведение действия до естественного предела («намусорить», «навозить»);

- доведение действия до нужного предела («написать», «нанести»).

11) Приставка «**за-**» означает собой:

- движение за предмет, или попутное посещение чего-либо, кого-либо (например, «зайти», «занести»);
- начало действия («заблестеть», «заговорить»);
- достижение результата действия, состояния («завоевать», «завезти»);
- чрезмерность действия («замучить», «заморозить»);
- направленность действия, движения за какие-либо пределы, куда-либо далеко («завести»);
- направленность внутрь («закатить», «занести»);
- попутное действие («зайти», «занести»);
- распространение действия на всю поверхность предмета («засеять»);
- совершение действия заранее («засолить», «заготовить»);
- ограничение пространства чем-либо («завязать»).

12) Приставка «**под-**» отображает:

- направленность действия, движения снизу вверх («подбросить»);
- добавление, прибавление («подлить», «подвезти»);
- приближение к кому-либо, чему-либо («подъехать», «поднести»);
- направление действия, движения под предмет («подрыть»);
- совершение действия скрытно, незаметно («подслушать»);
- совершение действия слегка («подсохнуть»);
- доведение действия до нужного предела (подготовить).

13) Приставка «**у-**». Данная приставка в глаголах движения русского языка характеризует:

- удаление, устранение, исчезновение (например, это такие глаголы, как «уходить», «уносить»);
- полноту действия, распространение действия на всю поверхность предмета («уложить»);

- совершение действия, несмотря на трудности, неблагоприятные условия («уберечь»);
- уменьшение количества чего-либо («ушить»);
- сделать предмет или лицо каким-либо, чем-либо, кем-либо («улучшить»);
- доведение действия до нужного предела («упаковать»);
- доведение действия до естественного предела («увидеть»).

14) Приставка **«раз-»** характеризует собой:

- раздробление, разделение на части (к примеру, «разорвать», «разнести»);
- аннулирование результата предшествующего действия («разоружить»);
- распространение действия в разные стороны («разбросать», «развезти»);
- распространение действия на всю поверхность («разрисовать»).

15) Приставка **«из-»** символизирует:

- направление действия, движения, изнутри наружу (к примеру, слово «извлечь»);
- распространение движения по всем направлениям («изъездить»);
- доведение действия до нужного предела («изготовить»);
- доведение действия до излишнего предела («износить»);
- доведение действия до естественного предела («измучить»);
- выделение, удаление откуда-либо («изгнать», «излить»);
- распространение действия на всю поверхность предмета («исписать»), является показателем движения вверх (например, «изъявить»);

16) Приставка **«о (об)-»** обозначает собой следующие события:

- направленность действия, движения по окружности вокруг предмета, распространение действия на всю поверхность предмета, на все его стороны (к примеру, так глаголы, как «облететь», «обвезти»);
- направленность движения мимо предмета, обход его стороной («обойти», «объехать», «обнести»);
- произведение действия до нужного предела («обыскать»);
- доведение действия до излишнего предела («обкормить»);

- доведение действия до естественного предела («обеднеть»);
- распространение действия на ряд лиц, предметов, охват действием многих лиц, предметов («одарить»);
- направленность действия во все стороны, на всю поверхность предмета или вокруг предмета («оклеить», «обжарить»), в глаголах движения говорит о перемещении, связанным с отдалением, а также о движении вокруг предмета («обнести»).

Таким образом, подводя итог проведенному в рамках данного параграфа анализу, мы можем сказать о том, что все приставки, существующие в русском языке, имеют многозначный характер.

Статистический анализ частотности используемых в транзитивных глаголах движения русского языка показал, что наиболее часто употребляемыми являются такие, как: *при-, про-, пере-*.

Приставка *при-* задействуется преимущественно для выражения значения достижения цели, приближения: например, «*Я принёс показать тебе моего сына*».

Приставка *про-* используется для выражения таких значений движения, как движение мимо предмета, сквозь предмет, а также движение, связанное с определенным расстоянием. Например, «*Она провезла секретный документ в коробке с шоколадом*».

Приставка *пере-* употребляется для обозначения движения с одной стороны в другую сторону, либо перемещение с одного места на другое (к примеру – «*Молодой человек осторожно перевёл бабушку через улицу*»).

Однако, вместе с этим, мы также считаем, что делать вывод о частотности приставок исключительно на основании начальных форм глагола, является не совсем корректным. Собственно, в связи с этим мы предприняли попытку составить частотный словарь приставочных транзитивных глаголов движения, представленных в личных формах настоящего, прошедшего, будущего времени в несовершенном и совершенном виде, а также его отдельных форм императивов.

1.2. Приставочные транзитивные глаголы движения в аспекте русского языка как иностранного

1.2.1. Учебное пособие по РКИ как объект моделирования

Учебное пособие является одним из самых важных и ценных инструментов в изучении иностранного языка. В современной педагогике под учебным пособием принято понимать прежде всего педагогически адаптированное и представленное в знаковой форме содержание обучения. Для того, чтобы учебник способствовал достижению образовательных целей, важно, чтобы его модель была построена строго определенным образом и с учетом конкретного алгоритма.

Российский профессор, доктор педагогических наук В. Баграмова с учетом своего многолетнего опыта преподавательской деятельности говорит о том, что оптимальной концепцией организации материала для учебного пособия является та, которая предполагает учет следующих факторов (Баграмова, 2014, с. 14):

- цели и задачи обучения;
- индивидуальные и психовозрастные особенности учащихся;
- этап обучения.

В силу того, что само по себе учебное пособие направлено в первую очередь на то, чтобы решить вполне конкретные образовательные задачи, при его создании следует руководствоваться также тем, какие учебники уже существуют, в чем имеется дефицит, какие задачи должны быть решены и какой путь будет наиболее эффективным и в то же время экономичным.

Наиболее эффективной в современных условиях образования является двухуровневая модель разработки учебного пособия по РКИ. Ее основными уровнями являются следующие:

1) Отбор исходных данных для построения учебного пособия. На данном этапе прежде всего осуществляется формулировка тем, коммуникативных ситуаций и задач предстоящей учебной деятельности. Производится разработка плана учебного пособия в общем виде. Выясняется то, какими являются цели неречевого плана, закладываемые для участников; а также то, какие речевые продукты могут и должны быть созданы в процессе выполнения заданий, на формирование каких навыков и умений они направлены.

2) Разработка и дополнение содержания учебного пособия соответствующим языковым и речевым материалом, которые будут способствовать формированию необходимых профессиональных навыков и умений учащихся. В рамках данного этапа осуществляется определение наиболее эффективных приемов и инструментов, которые могут быть использованы для повышения качества и эффективности усвоения иностранными студентами языкового и речевого материала. Помимо этого, также вносятся все необходимые изменения в структуру и содержание плана. Осуществляется разработка системы упражнений и заданий, с помощью которых могут быть наилучшим образом скоординированы выявленные в рамках обоих уровней элементы содержания, и которые лучшим образом обеспечат их полноценное усвоение.

Реализация данной двухуровневой модели разработки учебного пособия по РКИ может быть осуществлена в четыре последовательных этапа:

Этап I. Определение исходных данных.

Этап II. Планирование концепции учебного пособия.

Этап III. Реализация концепции (осуществление отбора и методической организации подобранного учебного материала).

Этап IV. Оценка и коррекция учебного пособия.

Таким образом, в результате анализа учебного пособия по РКИ, как объекта моделирования, мы можем сказать о том, что его основу должны составлять цели и частные задачи, которые ставит перед собой преподаватель или методист, непосредственно занимающийся его разработкой. Очень важно также определить общую стратегию отбора и организации учебного материала, четко выявить и обосновать особенности целевой аудитории, для которой непосредственно планируется разработка лексико-грамматического материала и системы практических упражнений, текстов, ситуаций, коммуникативных заданий. При создании учебного пособия по РКИ следует руководствоваться представленным выше алгоритмом, который позволит наиболее оперативно и комплексно реализовать методологическую идею.

1.2.2. Лингвокультурологическая составляющая обучения РКИ и ее учет при разработке учебного пособия

Роль и значимость лингвокультурологического аспекта в процессе обучения иностранному языку сложно переоценить. Посредством лингвокультурных кодов обеспечивается формирование целостной и максимально комплексной картины мира. В национальном культурном пространстве им отводится центральное место.

Благодаря лингвокультурологическому подходу, принятому в качестве основы в модули обучения иностранному языку, преподаватель имеет возможность осуществить переход студентов от этноцентризма к диалогу

культур, что обеспечивается за счет изучения иностранного языка, иноязычной культуры и культуры родного края.

Современный педагог-лингвист Н. А. Киндря говорит о том, что в современных условиях для реализации лингвокультурологического подхода к обучению иностранных студентов РКИ необходимо задействовать информационно-коммуникационные технологии, широкий спектр лингвистических электронных ресурсов (справочных, информационных, образовательных). Такой подход позволит объединить воедино все компоненты иноязычного обучения и включить студента в процесс естественного культурно-языкового развития. При этом, следует учитывать и то, что недопустимым является использование лишь одного ресурса при обучении РКИ. Важно расширять систему методических и дидактических средств, а также содержание лингвокультурологического аспекта для эффективного обучения иностранных студентов русскому языку (*Киндря, 2017, с. 17*).

Дидактическая сущность лингвокультурологического подхода в обучении иностранному языку состоит в первую очередь в определении его задач, содержания, способов и форм реализации. Для этого важно обеспечить создание соответствующих педагогических условий, а также разработку учебных материалов, которые соответствовали бы принципам и стратегиям лингвокультурологического обучения.

В процессе разработки учебного пособия по РКИ учет лингвокультурологической составляющей имеет ключевое значение. Именно благодаря ей обеспечивается полноценная культуротворческая деятельность иностранных студентов в процессе познания языка и культуры. Для того, чтобы ее результативность была максимально эффективной и качественной, следует очень тщательно подходить к методическому осмыслению, отбору и адаптации, а также направлению использования лингвокультурных реалий изучаемой языковой среды (*Орехова, 2007, с. 389*). Ключевым принципом,

которым следует руководствоваться в процессе внедрения лингвокультурологического компонента в содержание учебных материалов по РКИ, должен стать принцип коммуникативно-деятельностного обучения.

Таким образом, резюмируя проведенный в рамках данного параграфа анализ мы можем сказать о том, что при построении учебного пособия по РКИ очень важно ориентироваться в первую очередь на лингвокультурологический подход в обучении. Речь идет об учете взаимосвязи и тесного взаимодействия культуры и языка в процессе их целостного функционирования в сознании носителя.

1.2.3. Транзитивные глаголы движения в аспекте РКИ

Присутствие в русском языке большого количества транзитивных глаголов движения указывает прежде всего на его грамматическую гибкость. Транзитивность, как экзистенциальное свойство, присущее глаголу, способствует выражению более точного отношения к тому или иному объекту, субъекту, событию или состоянию.

Транзитивные глаголы движения русского языка сегодня входят в состав некоторых учебных пособий и отдельных дисциплин, предназначенных для работы в иностранной аудитории. Глаголы движения, как уже было сказано ранее, это немногочисленная группа глаголов русского языка, которые призваны обозначать разные способы перемещения живых существ и неодушевленных предметов в пространстве (*Ванюгина, 2010, С. 21*). В своей совокупности они образуют группу, обладающей своими грамматическими и стилистическими особенностями высокой степенью коммуникативной значимости.

В составе современных пособий по РКИ, как правило, существует цельный раздел, посвященный изучению значений глаголов движения русского языка. В частности, это характерно для пособий Л. С. Муравьевой (*Муравьева, 2001*), И. М. Пулькиной (*Пулькина, 2004*), Н. Ю. Шведовой (*Шведова, 1982*), Э. Эндрюса, Г. Н. Аверьяновой, Г. И. Пядусовой (*Эндрюс, 2008*), М. Г. Бабахаян (*Бабахаян, 2015*). В их содержании традиционно выделяется два относительно самостоятельных аспекта: употребление глаголов движения с приставками и употребление глаголов движения без приставок.

Приставки с пространственным значением отличаются своей семантической неоднородностью. Поэтому соединяясь вместе с глаголом движения русского языка, они способствуют изменению его лексического значения. Включение глаголов движения с приставками в состав программы обучения русскому языку связано со сложностями, которые испытывают иностранные студенты в процессе их освоения (*Калита, 2015, с. 87*).

Современные педагоги отмечают, что наибольшие трудности иностранные студенты испытывают при попытке разграничить глаголы движения русского языка по способу и направлению передвижения, по характеру перемещения субъекта и объекта. Что касается приставочных глаголов движения, то главные сложности в их понимании и освоении заключаются в том, чтобы уточнять значение каждой из приставок в соответствии с контекстом ее употребления и существующим предлогом. Помимо этого, основные сложности связаны с пониманием иностранными учащимися особенностей синтаксической сочетаемости транзитивных глаголов движения русского языка, употреблением временных форм, семантики некоторых приставочных глаголов движения (*Подымова Р. А. Электронный ресурс; дата обращения 26.10.2021*).

К тому же, нельзя недооценивать трудности, связанные со специфичностью семантики языковых единиц русского языка; несовпадением

картин мира, создаваемых языками для отражения внеязыковой реальности; различий в самой реальности. Для того, чтобы устранить эти и некоторые другие трудности, важно обеспечить соответствующие социальные и образовательные условия, осуществить качественный подбор материалов, методов и учебных инструментов, основу которых составлял бы лингвокультурологический подход к обучению РКИ.

Таким образом проведенный анализ позволяет сказать о том, что при изучении транзитивных приставочных глаголов движения русского языка в иностранной аудитории возникает ряд серьезных трудностей, затрудняющих их полноценное понимание и освоение. Для того, чтобы иностранные студенты имели как можно более полную картину о данной группе лексики, а также имели представление о контексте ее употребления в речи, следует обеспечить учет этнопсихологических особенностей учащихся, а также обеспечить реализацию лингвокультурологического подхода к обучению РКИ.

Выводы к первой главе

Таким образом, по результатам проведенного теоретического анализа основ изучения приставочных транзитивных глаголов движения мы можем сделать следующие основные выводы:

Глагол - часть речи, которая призвана обозначать процесс в широком смысле данного слова, действие или состояние в отношении к лицу, времени и наклонению.

Видовая пара – это, прежде всего, противопоставление разных глаголов, находящихся между собой в отношениях словообразовательной мотивации.

Категория переходности – это языковая категория, которая с широкой точки зрения призвана отражать характер синтаксических свойств глагола в предложении с позиции наличия или отсутствия у него прямого дополнения.

Основу современного учебного пособия по РКИ должны составлять цели и частные задачи, которые ставит перед собой преподаватель или методист, непосредственно занимающийся его разработкой. Очень важно также определить общую стратегию отбора и организации учебного материала, четко выявить и обосновать особенности целевой аудитории, для которой непосредственно планируется разработка лексико-грамматического материала и системы практических упражнений, текстов, ситуаций, коммуникативных заданий.

Глава 2. Приставочные транзитивные глаголы движения в современных пособиях по РКИ

2.1. Методический потенциал современных учебных пособий по РКИ при изучении приставочных транзитивных глаголов движения

В современной образовательной практике, как в России, так и за рубежом, используется большое разнообразие учебных пособий по РКИ. Практически в каждом из них есть специальный раздел, посвященный грамматике русского языка, где глаголам движения, как правило, отводится особо важное место.

В рамках настоящего параграфа мы раскроем методический потенциал некоторых учебных пособий по РКИ с точки зрения их эффективности в изучении приставочных транзитивных глаголов движения иностранными учащимися.

1) Учебное пособие М. Г. Бабахаян «Изучаем русские глаголы движения» (Бабахаян, 2015). Особенность данного пособия заключается в том, что в нем представлены наиболее употребительные с точки зрения социально-культурной, общественно-политической, учебной и деловой сфер общения пары глаголов движения русского языка, которые также входят в состав художественной и публицистической литературы. Это следующие пары глаголов: «идти – ходить»; «ехать – ездить»; «бегать – бежать»; «лететь – летать»; «нести – носить»; «вести – водить»; «везти – возить»; «плыть – плавать».

При разработке учебного пособия и системы упражнений, коммуникативных ситуаций М. Г. Бабахаян руководствовалась прежде всего тем, что данный материал будет использоваться при обучении армянской аудитории русскому языку. Поэтому в пособии представлено большое количество сравнений и сопоставлений русских глаголов движения и приставок с армянским языком (Бабахаян, 2015). Следовательно, несмотря на

высокую практическую ценность пособия, к сожалению, мы не можем сказать о том, что оно может быть использовано в аудитории китайских студентов с такой же эффективностью, как в целевой армянской.

2) Учебное пособие «Русские глаголы движения с приставками» (Екатеринбург, 2008) создано в рамках кафедры русского языка для иностранных учащихся преподавательским коллективом государственного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Уральским государственным университетом им. А. М. Горького». В качестве главной цели пособия выдвигается корректировка и развитие коммуникативных навыков иностранных учащихся.

В составе пособия включено 16 тем, которые соответствуют 16 глагольным приставкам. Изначально в каждой теме представлены основные значения глаголов движения с конкретной приставкой, а после следуют упражнения, направленные на развитие навыков употребления их в речи. Весьма полезным и ценным является то, что в пособии приведены некоторые случаи употребления приставочных глаголов в переносном значении и во фразеологизмах, что значительно повышает его лингвокультурологический потенциал.

3) Учебно-методическое пособие Л. В. Архиповой «Изучаем глаголы движения» (Архипова, 2006) предназначено для студентов-иностранцев начального и среднего этапов обучения. Основной целью пособия является формирование умения общаться в реальных ситуациях. Состав пособия представлен пятью разделами и приложениями, которые в свою очередь включают 4 систематизирующие справочные таблицы, иллюстрирующие значения глаголов движения и образцы их правильного употребления в речи. По итогам прохождения программы учебного пособия для всех иностранных учащихся предлагается обучающе-контролирующий тест, с помощью которого может быть определен уровень усвоения изученной темы.

4) Учебное пособие А. Н. Богомолова и А. Ю. Петанова (*Богомолов, 2008*) представляет собой сборник упражнений по грамматической теме «Глаголы движения», предназначенный для иностранных учащихся, владеющих русским языком в объеме базового уровня. Состав пособия представлен двумя главными разделами. В таблицах представлены сведения об алгоритме спряжения наиболее употребительных глаголов движения русского языка, об использовании их с приставками и без приставок, об основных значениях приставок в сочетании с глаголами движения и о соответствии между глагольными приставками и некоторыми предлогами. Большая часть таблиц, представленных в учебном пособии, дополняется для большей наглядности соответствующими графическими схемами и рисунками.

Таким образом, проведенное исследование позволяет сказать о том, что несмотря на включение раздела по изучению приставочных транзитивных глаголов движения русского языка в состав современных учебных пособий по РКИ, большинство из них носит преимущественно теоретический характер и обеспечивает презентацию лингвокультурологически ценной информации в текстовом формате. Мы полагаем, что в условиях сегодняшних социокультурных и образовательных реалий такой подход не способен в полной мере обеспечить погружение учащихся в языковую и культурную среду для знакомства с уникальными чертами языка и особенностями национального мировидения русского народа. К тому же, при предварительном анализе материалов учебных пособий по изучению глаголов движения русского языка нами не было обнаружено тех, которые были бы специально разработаны и предназначены для аудитории китайских студентов. Что еще раз подтверждает необходимость, актуальность и значимость разработок в данной области, а также их высокую практическую ценность и новизну.

2.2. Система упражнения для изучения транзитивных глаголов движения

Проблема создания качественной и всеобъемлющей системы упражнений является одной из центральных проблем обучения РКИ. Перед тем как приступить непосредственно к созданию учебно-методического пособия по изучению иностранными студентами транзитивных приставочных глаголов движения русского языка следует провести анализ уже представленных и используемых в педагогической практике упражнений. Это позволит выявить основу их сочетаемости, конструкции, функций, назначений, проблемных зон, а также выработать в последствии этого оптимальные лингвометодологические решения.

Материалом исследования послужили упражнения, включенные в состав таких учебных пособий по РКИ, как: «Изучаем русские глаголы движения» (М. Г. Бабахян); «Русские глаголы движения с приставками» (Екатеринбург, 2008); «Изучаем глаголы движения» (Л. В. Архипова) «Изучаем глаголы движения»; «Глаголы движения» (А. Н. Богомолова и А. Ю. Петанова).

Состав учебного пособия М. Г. Бабахян «Изучаем русские глаголы движения» представлен тремя частями:

Часть 1: «Бесприставочные глаголы движения». Данная часть учебного пособия содержит 30 упражнений, которые имеют информационный, языковой характер. Учебный материал в данной части пособия систематизирован таким образом, чтобы учащийся имел возможность узнать значение того или иного слова, понять контекст его употребления, а также способы образования. Весь языковой материал располагается с учетом поэтапного изложения и концентрического расположения. Основными парами глаголов движения на данном этапе являются: «идти-ходить», «ехать-ездить».

В рамках данной части пособия все упражнения, предназначенные для изучения бесприставочных глаголов русского языка, могут быть представлены в виде следующей системы:

- имитативные упражнения, при выполнении которых учащиеся повторяют проговоренную преподавателем реплику, не изменяя ее (например, «Летом я поеду на море» - «Я тоже летом поеду на море»);
- постановочные упражнения, которые предполагают подстановку лексических единиц в какой-то определенный речевой образец (например, «Летом я поеду на море», «А я летом поеду на море»);
- трансформационные упражнения, ставящие своей целью изменение порядка слов, лица или времени глагола, а также падежа или числа существительного (например, «Мы едем в Исторический музей. Пойдем с нами» - «Спасибо, но я ходил туда вчера»);
- вопрос-ответные упражнения, предполагающие самостоятельное употребление тех форм или лексических единиц, которые были усвоены в предыдущих упражнениях (например, «Что ты будешь делать на каникулах?» - «Я поеду в Грузию»).

Все четыре типа упражнений, задействованные в учебном пособии М. Г. Бабахян «Изучаем русские глаголы движения» в первой части для изучения бесприставочных глаголов движения русского языка, осуществляются на коммуникативной основе. Благодаря этому учащиеся имеют возможность в полной мере сформировать в своем сознании представление о том, в каких ситуациях и в каком контексте в реальной жизни они могут употреблять данные глаголы движения. Система упражнений, предложенная в данной части пособия позволяет предварительно отработать фонетико-артикуляционные навыки иностранных студентов, а также обеспечить поэтапное формирование языка.

Часть 2: «Приставочные глаголы движения». Основным назначением данного раздела учебного пособия является рассмотрение основных значений

глаголов с конкретными приставками, изучение некоторых случаев синтаксической и лексической сочетаемости данных глаголов с конкретной приставкой, а также формирование представлений о конкретных глагольных приставках с антонимичным значением. В составе раздела представлено 29 практических упражнений.

Благодаря системе упражнений, разработанной М. Г. Бабаханян в данной части пособия, иностранные учащиеся имеют возможность познакомиться и узнать как можно больше о пространственных и непространственных приставочных глаголах движения русского языка. В составе данных упражнений изучаются такие приставки, как: «при-», «по-», «в-», «вы-», «у-», «под-», «от-», «про-», «пере-», «до-», «за-», «о-», «с-», «раз-», «рас-», «вз-».

При изучении данных приставочных глаголов движения русского языка основной акцент во внимании учащихся ставится на том, что многие приставки имеют антонимичный характер (приставки: «в-»/«вы-», «в-»/«с-», «вз-»/«с-», «при-»/«у-», «под-»/«от-», «раз-»/«с-»). Благодаря выполнению упражнений из данной части учебного пособия учащиеся имеют возможность научиться разграничивать значение приставок в рамках одной семантической группы, что в свою очередь способствует преодолению трудностей при употреблении приставочных глаголов движения русского языка в речи, а также дает возможность осознать соответствие изучаемых глагольных приставок определенным предлогам.

Часть 3: «Употребление глаголов движения в переносном значении». Данный раздел предназначен для знакомства иностранных студентов с употреблением глаголов движения в переносном значении («вести автобус» - «вести урок») и формирования представления об их лексической сочетаемости. В составе данной части учебного пособия представлено 11 практических упражнений, закрепляющих навыки правильного употребления глаголов движения русского языка в прямом и переносном значении.

Учебно-методическое пособие Л. В. Архиповой «Изучаем глаголы движения» выдвигает своей главной целью формирование у иностранных учащихся умение общаться в реальных ситуациях. В его состав включено пять полноценных разделов и приложений, а также справочные таблицы и образцы правильного употребления слов. В конце пособия содержится специальный обучающе-контролирующий тест, с помощью которого может быть определен уровень усвоения студентами изученной темы.

Раздел 1: «Глаголы «идти», «ехать» в конструкциях с винительным падежом для обозначения направления движения». В составе раздела представлено 30 упражнений.

Раздел 2: «Глаголы движения без приставок». Состав раздела содержит 38 разно типовых упражнений и таблиц.

Раздел 3: «Глаголы «идти-ходить», «ехать-ездить» с приставками «по-» и «при-». В разделе имеется 36 практически-ориентированных упражнения.

Раздел 4: «Глаголы движения с наиболее употребительными приставками» (50 упражнений).

Основными типами упражнений в данном пособии являются: наблюдение, осмысление значения, узнавание изучаемого явления, тренировка, выход в речь. С помощью представленных в каждом разделе таблиц-алгоритмов учащиеся имеют возможность понять значение того или иного бесприставочного или приставочного глагола движения русского языка. Следует отметить, что объем лексико-грамматического материала и последовательность его изложения в учебном пособии А. Н. Богомоловой и А. Ю. Петановой представляет возможность его использовать с учебными группами разного уровня подготовки.

2.3. «Частотный словарь» транзитивных глаголов движения с приставками в русском языке

Разнообразие префиксальных глаголов движения в русском языке побудило нас обратиться к изучению частоты употребления тех или иных их форм, что может облегчить изучение этой темы в иностранной аудитории. Кроме того, такая глагольная категория как транзитивность, или переходность, вызывает дополнительные трудности при их усвоении иностранцами. Поэтому транзитивные глаголы движения с приставками – это особо сложная часть грамматики РКИ, что обеспечивает актуальность выбранной нами темы. Статистический анализ всех существующих форм транзитивных глаголов движения с приставками не проводился ранее, что является новым подходом к их изучению, обеспечивая новизну работы.

По результатам проведенного статистического анализа приставочных транзитивных глаголов движения русского языка в личной форме СВ и НСВ нами было получено соответствующее распределение приставок в соответствии с частотностью их употребления. Было произведено сравнение частотности форм инфинитива и личных форм. Полученные данные представлены в табл. 1.

Таблица 1. Сравнение частотности форм инфинитива и личных форм СВ и НСВ

Совершенный вид	Инфинитив СВ и НСВ	Несовершенный вид
при-	при-	при-
по-	про-	про-
про-	пере-	вы-
вы-	вы-	пере-
пере-	в-	в-

от-	от-	на-
в-	по-	от-
у-	до-	у-
под-	с-	с-
за-	на-	за-
до-	за-	до-
с-	под-	раз-
на-	у-	под-
раз-	раз-	по-
о-	из-	о-
из-	о-	из-

Общее число личных форм транзитивных глаголов с приставками выглядит следующим образом (табл. 2).

Таблица 2. Общее число личных форм транзитивных глаголов с приставками

Приставка	СВ пр.вр	СВ буд.вр	СВ импер	Всего СВ	НСВ наст.вр	НСВ буд.вр.	НСВ импер	НСВ прош.вр	Всего НСВ
при-	73 414	23 449	4 146	101009	40 606	371	703	16 524	58 204
по-	31 510	7 422	190	39 142	613	18*	68	1 085	1 784
про-	25 748	3 545	576	29 869	11 944	362	1 147	15 747	29 200
вы-	16 898	3 411	434	20 743	7 043	131	480	5 895	13 549
пере-	15 451	2 113	568	18 132	6 545	162	349	5 602	12 658
от-	11 830	2 665	1204	15 699	4 122	29	139	2 925	7 215
в-	13 205	1 682	429	15 316	6 614	114	303	3 567	10 598
у-	12 121	2 288	643	15 052	3 541	17	237	3 271	7 066
за-	10 169	1 845	426	12 440	2 778	37	692	2 659	6 166
под-	9 892	2 677	396	12 965	2 991	34	183	2 433	5 641
до-	8 069	2 795	339	11 203	2 997	35	239	2 499	5 770

с-	5 967	2 003	487	8 457	2 703	47	185	3 311	6 246
на-	6 404	1 163	285	7 852	4 184	61	197	2 799	7 241
раз-	6 588	1034	133	7 755	2 734	76	153	2 689	5 652
о-	2 220	130	29	2 382	423	2	8	446	879
из-	714	378	38	1 130	-	-	-	-	-

Представленные в таблице данные позволяют сказать о том, что среди всей совокупности транзитивных глаголов движения русского языка, имеющих личную форму, нами были выделены отдельные грамматические группы, которые различаются между собой по виду (СВ и НСВ), а также по времени (настоящее, прошедшее и будущее время). Для каждой из данных групп нами было подобрано два «лидера» - две наиболее часто используемые формы, которые были включены в составленный частотный список. Каждая выделенная приставка обладает своими частотными формами для каждого времени, на основании которых была также составлена таблица частотности.

1) Приставка **«при-»**: *«принес», «приведёт», «принеси», «приводит», «приносили», «будет приносить»;*

2) Приставка **«про-»**: *«провёл», «проведёт», «проведите», «проводил», «проводит», «будет проводить»;*

3) Приставка **«пере-»**: *«перевёл», «перенесёт», «переведите», «переносит», «переводил», «будет переводить», «будет переносить»;*

4) Приставка **«вы-»**: *«вывел», «вынесет», «вынеси», «выводит», «выводили», «будет выносить», «выноси».*

5) Приставка **«в-»**: *«ввёл», «внесёт», «введите», «вносит», «вносили», «будет вносить».*

6) Приставка **«от-»**: *«отвёл», «отвезу», «отнеси», «отводил», «относят», «будет относить».*

7) Приставка **«по-»**: «повёл», «поведёт», «понеси», «поводит», «поводил»;

8) Приставка **«до-»**: «довёл», «доведёт», «доведите», «доводит», «доносил», «буду доносить», «доводите».

9) Приставка **«с-»**: «свёл», «сведёт», «снеси», «сводит», «сводил», «будет сводить», «сводите».

10) Приставка **«на-»**: «нанёс», «нанесёт», «нанесите», «наводит», «наводил», «будет наносить», «нанесите».

11) Приставка **«за-»**: «завёл», «заведёт», «заведи», «заводит», «будем заводить», «заводи», «заводил».

12) Приставки **«под-»**: «поднёс», «подвезут», «поднеси», «подносил», «подводите», «будет подводить», «подводит».

13) Приставка **«у-»**: «увезли», «унесёт», «уведите», «уносит», «будет уносить», «уносили».

14) Приставка **«раз-»**: «развёл», «разведите», «разнесёт», «разводил», «будем разводить», «разводит».

15) Приставка **«из-»**: «извел», «изведи», «изведут».

16) Приставка **«о-»**: «обвёл», «обведёт», «обведите», «обводил», «обводит».

Следует отметить, что те формы, которые встречались в Национальном корпусе русского языка менее чем 100 раз были исключены нами из таблицы. Также исключению подлежали омонимичные формы глаголов настоящего времени и императивов (к примеру, это касается таких глаголов, как «вводите» и «выводите»). Исключение таких глаголов связано прежде всего с тем, что определить их точное количество не представляется возможным в рамках настоящей научно-исследовательской работы.

По итогам частотного анализа нами была составлена таблица, в которую были помещены наиболее употребляемые личные формы транзитивных глаголов движения с приставками (табл. 3).

Таблица 3. Частотный словарь личных форм транзитивных глаголов движения

Глагол	Частота	Глагол	Частота	Глагол	Частота
1. Принёс	13 131	25. Переносит	1 352	49. Заводи	502
2. Провёл	13 015	26. Свёл	1 305	50. Унесёт	492
3. Приводит	11 050	27. Наводит	1 193	51. Заведёт	439
4. Повёл	8 018	28. Сводит	1 154	52. Отвезу	436
5. Проводил	7 372	29. Выводили	1 043	53. Внесёт	430
6. Перевёл	4 840	30. Уносит	1 004	54. Поводил	377
7. Проводит	4 151	31. Подводит	921	55. Проведите	247
8. Приведёт	3 994	32. Доносил	913	56. Сведёт	336
9. Вывел	3 819	33. Сводил	894	57. Перенесёт	322
10. Завёл	3 765	34. Заводит	887	58. Отнеси	322
11. Развёл	3 454	35. Относят	867	59. Нанесёт	291
12. Отвёл	3 200	36. Доводит	857	60. Извёл	231
13. Ввёл	3 187	37. Вносили	855	61. Разнесёт	206
14. Приносили	2 685	38. Заводил	850	62. Уведите	209
15. Поднёс	2 671	39. Проведёт	793	63. Обводил	203
16. Увезли	2 419	40. Разводит	737	64. Заведи	200
17. Довёл	1 875	41. Разводил	710	65. Переведите	192
18. Вносит	1 787	42. Отводил	659	66. Поводит	187
19. Переводил	1 777	43. Вынесет	642	67. Снеси	187
20. Выводит	1 759	44. Наводил	598	68. Нанесите	166
21. Нанёс	1 687	45. Подвезут	595	69. Введите	164
22. Принеси	1 581	46. Доведёт	562	70. Выноси	154
23. Поведёт	1 541	47. Уносили	513	71. Будет проводить	141

24. Обвёл	1 434	48. Подносил	508	72. Вынеси	136
-----------	-------	--------------	-----	------------	-----

Проведенный анализ показал, что префикс *при-* с транзитивными глаголами движения в форме инфинитива встречается в корпусе русского языка в следующей последовательности: *привести (13019), принести (6746), приводить (2782), приносить (2458), привезти (2297), привозить (528)*.

Префикс *про-* с транзитивными глаголами движения в форме инфинитива встречаются в корпусе русского языка в следующей последовательности: *провести (12641), проводить (10378), пронести (308), провезти (220), проносить (85), провозить (78)*.

Префикс *пере-* с транзитивными глаголами движения в форме инфинитива встречаются в корпусе русского языка в следующей последовательности: *перевести (5316), перенести (3647), переносить (2425), переводить (2398), перевезти (885), перевозить (720)*.

Префикс *вы-* с транзитивными глаголами движения в форме инфинитива встречаются в корпусе русского языка в следующей последовательности: *вывести (5059), вынести (3190), выносить (2304), выводить (1811), вывезти (1181), вывозить (59)*.

Префикс *в-* с транзитивными глаголами движения в форме инфинитива встречаются в корпусе русского языка в следующей последовательности: *ввести (5264), внести (3981), вводить (2082), вносить (1574), ввозить (218), ввезти (59)*.

Префикс *от-* с транзитивными глаголами движения в форме инфинитива встречается в корпусе русского языка в следующей последовательности: *отнести (4315), отвести (2957), отвезти (1560), относить (656), отводить (516), отвозить (177)*.

Префикс *по-* с транзитивными глаголами движения в форме инфинитива встречаются в корпусе русского языка в следующей последовательности: *повести (8751), понести (539), поносить (378), повезти (185), поводить (99), повозить (26)*.

Префикс *до-* с транзитивными глаголами движения в форме инфинитива встречаются в корпусе русского языка в следующей последовательности: *довести (4315), донести (2180), доводить (955), доносить (864), довести (447), довозить (2)*.

Префикс *с-* с транзитивными глаголами движения в форме инфинитива встречаются в корпусе русского языка в следующей последовательности: *свести (2789), сводить (1128), снести (1116), сносить (976), свезти (335), свозить (230)*.

Префикс *на-* с транзитивными глаголами движения в форме инфинитива встречаются в корпусе русского языка в следующей последовательности: *нанести (2517), навести (1817), наносить (1107), наводить (1022), навозить (34), навезти (3)*.

Префикс *за-* с транзитивными глаголами движения в форме инфинитива встречаются в корпусе русского языка в следующей последовательности: *завести (2839), заводить (1671), занести (541), заносить (276), завезти (201), завозить (120)*.

Префикс *под-* с транзитивными глаголами движения в форме инфинитива встречаются в корпусе русского языка в следующей последовательности: *подвести (1802), поднести (861), подводить (770), подвезти (530), подносить (292), подвозить (162)*

Префикс *у-* с транзитивными глаголами движения в форме инфинитива встречаются в корпусе русского языка в следующей последовательности: *увезти (1253), унести (1076), увести (1020), уносить (243), уводить (210), увозить (175)*.

Префикс *раз-* с транзитивными глаголами движения в форме инфинитива встречаются в корпусе русского языка в следующей последовательности: *разводить* (1561), *развести* (1046), *разносить* (345), *разнести* (308), *развозить* (175), *развезти* (57).

Префикс *из-* с транзитивными глаголами движения в форме инфинитива встречаются в корпусе русского языка в следующей последовательности: *известить* (1215), *изводить* (197), *износить* (54), *извозить* (2), причем отсутствуют формы совершенного вида от глаголов *износить* и *извозить*.

Префикс *о-* с транзитивными глаголами движения в форме инфинитива встречаются в корпусе русского языка в следующей последовательности: *обвести* (176), *обносить* (86), *обнести* (84), *обводить* (72), *обвозить* (3), *обвезти* (2).

По итогам статистического и частотного анализа нам удалось вычленить наиболее часто употребляемые формы глаголов движения русского языка на каждую отдельную приставку. Представленные в рамках таблиц данные могут быть полезными не только непосредственно для иностранных студентов, занимающихся изучением русского языка, но и для преподавателей, методистов, которые занимаются разработкой грамматических упражнений на данную конкретную тематику.

Абсолютным лидером по частоте употребления согласно данным, полученным на основе изучения Национального корпуса русского языка, является глагол «водить» и все его производные.

Наиболее употребительные формы приставочных глаголов – это, прежде всего, формы совершенного вида, причем как в прошедшем, так и в будущем времени. Эта же тенденция сохраняется и в формах императива: форм СВ вида всегда в несколько раз больше, чем форм НСВ.

Самыми популярными личными формами транзитивных глаголов с приставками во всех временах (настоящее, прошедшее, будущее), являются

формы мужского рода (он), они встречаются чаще более чем в два раза по сравнению с женскими (она), а форм среднего рода (оно) практически нет, исключение составляют лишь те, что используются в переносном, многозначном контексте (например, привело к катастрофе).

2.4. Рекомендации к созданию учебного пособия по транзитивным глаголам движения на основе частотного словаря

Учебное пособие является центральным звеном обучающей программы и ключевым средством, можно сказать, носителем содержания всего образовательного процесса. В большинстве современных пособий по изучению иностранными студентами русских транзитивных глаголов движения задействуется следующий формат практических упражнений: 1) имитативные, постановочные, трансформационные, вопрос-ответные задания; 2) наблюдение, осмысление значения, узнавание изучаемого явления, тренировка, выход в речь и тому подобные.

Несмотря на большие достижения в области теории и практики создания учебных пособий, предназначенных для профессионально ориентированного обучения РКИ, до сих пор среди ученых и методистов существует ряд вопросов, связанных в первую очередь с практической реализацией требований, закрепленных в ГОСТ по русскому языку для иностранных учащихся, а также с применимостью получаемых знаний в реальной языковой и коммуникативной профессиональной практике. Необходимо отметить, что несмотря на обилие учебных пособий по глаголам движения в русском языке, именно этот раздел грамматики остается для иностранных учащихся наиболее трудным, а ошибки в использовании транзитивных глаголов с приставками – наиболее частотными.

Основной целью настоящего раздела является формирование и обоснование некоторых рекомендаций, которые важно учитывать при разработке учебного пособия по транзитивным глаголам движения на основе частотного словаря для обучения китайских студентов РКИ.

В первую очередь, следует отметить, что проведенный статистический частотный анализ употребления транзитивных глаголов движения в русском языке и речи показал, что наиболее ценными в лингводидактическом плане могут быть следующие глаголы: *принес, провёл, приводит, повёл, проводил, перевёл, проводит, приведёт, вывел, завёл, развёл, отвёл, ввёл, приносили, поднёс, увезли, довёл, вносит, переводил, выводит, нанёс, принеси, поведёт, обвёл, переносит, свёл, наводит, сводит, выводили, уносит, подводит, доносил, сводил, заводил, относят, доводит, вносили, заводил, проведёт, разводит, разводил, отводил, вынесет, наводил, подвезут, доведёт, уносили, заводи, унесёт, заведёт, отвезу, внесёт, проведите, сведёт, перенесёт, отнеси, нанесёт, извёл, разнесёт, уведите, обводил, заведи, переведите, поводит, снеси, нанесите, введите, выноси, будет проводить, вынеси.* Именно данный перечень, на наш взгляд, в первостепенном порядке должен быть задействован при конструировании учебных пособий по изучению транзитивных глаголов движения русского языка в иностранной аудитории.

Перед тем, как непосредственно создавать учебное пособие по транзитивным глаголам движения для его использования на занятиях по РКИ следует определиться с целевой аудиторией иностранных студентов. В рамках настоящего исследования предполагается, что целевую аудиторию составляют китайские учащиеся, изучающие русский язык. Однако же специальность, по которой обучается данная категория иностранных студентов, их профессиональный профиль – все это нами в рамках текущей работы не конкретизируется. Разрабатываемое учебное пособие по транзитивным глаголам движения русского языка должно в полной мере отвечать актуальным целям и требованиям, задачам обучения.

Считается, что в процессе создания учебного пособия и его содержательного наполнения следует руководствоваться конкретным уровнем подготовки учащихся, качеством их владения русским языком. Только исходя из этого может быть осуществлен подбор оптимального инструментария, набора методических и учебных материалов. Так, например, если разработка учебного пособия предназначается для студентов неязыковых специальностей, то в таком случае русский язык не будет самоцелью. В то время, как если русский язык для китайских учащихся будет средством получения специальности, в таком случае основной целью преподавания РКИ должно быть формирование комплексной системы знаний по русскому языку и навыков профессиональной речи в устной и письменной форме, обучение профессиональному общению. Все это, конечно, обосновано с точки зрения методики преподавания иностранных языков и поэтому может быть принято и в настоящей работе. Однако существуют и другие подходы.

Интересным на этот счет нам видится мнение Р. П. Мильруд, которая отмечает, что навязывание учебного содержания, которое не связано с ответом на личные и профессиональные вызовы человека, может вызвать сопротивление или даже отказ от дальнейшего изучения языкового курса (Мильруд, 2014). Собственно, именно поэтому, разрабатывая содержание учебного пособия, важно на начальном этапе определить, какие базовые нужды и потребности испытывает его целевая аудитория (потребитель). Кроме того, несмотря на «нужды» обучающихся, учебное пособие по русскому языку должно содержать именно компоненты языка, которые отличаются высокой частотностью и представляют собой специфику этого языка. Транзитивные глаголы с приставками, бесспорно, являются именно таким компонентом.

Тем не менее, на основании всего перечисленного выше важно определить цели учебного пособия, его функции и используемые методы. На основании этих базовых требований следует разрабатывать структуру

учебника. К примеру, пособие может выстраиваться в соответствии с принципом тематических блоков, коммуникативных интенций (намерений), грамматических тем и т. д.

Разрабатывая систему практических упражнений по формированию у китайских студентов представлений о характере и ситуациях использования транзитивных глаголов движения русского языка, следует исходить из того, чтобы они обеспечивали полноценное развитие языковых знаний и навыков по четырем главным векторам: чтение, говорение, аудирование и письмо. Каждое включенное в пособие задание должно иметь в первую очередь коммуникативную направленность. Не следует перегружать учебные тексты терминами, а также включать в их состав большое количество незнакомых для иностранных учащихся глаголов движения. Конструкции, внедряемые в состав учебного пособия для изучения транзитивных глаголов движения, должны быть максимально доступны для восприятия и понимания студентов.

Очень важно, чтобы упражнения, содержащиеся в учебном пособии, выстраивались в соответствии с тенденцией «от простого к сложному» и максимально равномерно. Как показал проведенный анализ современных учебных пособий, которые используются в рамках занятий по РКИ для обучения иностранных учащихся глаголам движения русского языка, в большинстве из них объем и уровень сложности текстов и материалов является преимущественно одинаковым. Для заданий и упражнений повышенной сложности рекомендуется предложение образцов и алгоритмов выполнения.

Следует избегать включения однотипных заданий и упражнений в учебное пособие. Транзитивные глаголы движения русского языка сами по себе являются достаточно сложными для понимания и восприятия иностранными студентами. Если при разработке пособия методист будет помещать по все разделы такие упражнения, как из серии – «Переведите слова на родной язык», «Прочитайте текст», «Ответьте на вопросы», «Найдите

правильные ответы» и т. д., то китайские студенты уже в скором времени потеряют интерес и мотивацию к изучению данного материала. В таких обстоятельствах говорить о должном и качественном результате освоения глаголов движения иностранными учащимися будет преждевременно.

Мы рекомендуем использовать в учебном пособии как можно больше коммуникативных заданий и игровых упражнений из серии: «Примите участие в дискуссии на тему...».

«Начните, продолжите, поддержите диалог» (например, «*Смог бы ты **отвезти** эти документы завтра? – Да, конечно, я без проблем **отвезу** их туда, куда тебе нужно*»); «Задайте вопросы товарищам по группе» (например, «*Мне только что сообщили, что продукты для празднования **подвезут** через час. Будет ли вас удобно их **донести** до общежития?*»); «Представьте, что вы хотите устроиться на работу и являетесь потенциальным работником...» (например, «*Меня очень заинтересовала предлагаемая Вами должность. Если бы могли **ввести** меня в курс дела более детально, это было бы отлично!*»).

Помимо этого, китайским студентам в рамках учебного пособия могут быть предложены некоторые фразеологизмы русского языка, содержащие в своем составе транзитивные приставочные глаголы движения. Например, в состав пособия могут быть включены такие фразеологические обороты, как: «*окна выходят на дорогу*», «*весна пришла*», «*переходить на «ты»*», «*пойти в отца*», «*приносить новости*», «*провести выставку*» и т. д. Очень важно на примере конкретных коммуникативных ситуаций представить правильную интерпретацию значений употребления приставочных глаголов движения в составе фразеологизмов. Следует уточнить его смысловой, эмоциональный и модальный оттенок.

Каждое из используемых упражнений должно не только полноценно формировать представления о транзитивных глаголах движения русского языка, но также и повышать эффективность запоминания. Вдобавок к этому

можно и нужно включить в пособие как можно больше иллюстративного материала в состав учебного пособия (рисунки, схемы, графики и таблицы). Практика показывает, что наиболее качественное усвоение материала может быть достигнуто при включении в процесс обучения всех репрезентативных систем (аудиальной, визуальной и кинестетической).

И, наконец, не меньшую важность в разработке учебного пособия по РКИ, предназначенного для обучения китайских студентов транзитивным глаголам движения русского языка будет являться обязательное присутствие в его финальном разделе контрольных работ, на основании которых может быть произведена оценка степени усвоения пройденного материала, а также анализ достигнутых результатов. Анализ современных пособий показал, что большинство из них, к сожалению, ограничивается исключительно материалами для уроков и системой упражнений в то время, как контрольный раздел либо отсутствует, либо представлен в своем сокращенном варианте. Предлагаем при разработке учебного пособия по РКИ создавать специализированные тексты для каждого из уроков, разделов по изучению транзитивных глаголов движения. Это позволит своевременно контролировать полученные результаты, осуществлять корректировку обучения иностранных учащихся и выявлять наиболее проблемные вопросы.

Таким образом, представленные в рамках настоящего параграфа рекомендации по разработке учебного пособия для изучения транзитивных глаголов движения в рамках занятий по РКИ позволяют сделать следующие выводы. Для того, чтобы обеспечить качественное обучение китайских студентов русскому языку при создании учебного пособия важно руководствоваться принципами комплексного и лингвокультурологического подхода. Следует обеспечить тесную связь между упражнениями и коммуникативными языковыми ситуациями, содержащимися в учебном пособии и реальными жизненными обстоятельствами, в которые могут попасть учащиеся. Именно такой подход и такая организация учебного

материала в учебном пособии по РКИ позволит китайским учащимся изучать транзитивные глаголы русского языка наиболее эффективно.

2.5. Опыт построения учебного пособия по изучению транзитивных приставочных глаголов движения для китайских учащихся

Цель учебного пособия, которое мы планируем создать, – формирование у иностранных учащихся целостного представления о функционировании транзитивных приставочных глаголах движения русского языка.

Пособие предназначено главным образом для филологов, переводчиков и преподавателей русского языка как иностранного, а также для самостоятельной работы иностранных студентов как начального, так и продвинутого этапов обучения. Но универсальность и частотность представленного материала позволят использовать данное учебное пособие для различных профилей обучения.

На наш взгляд, пособие помимо собственно грамматических упражнений, ещё должно содержать следующие структурные блоки:

- 1) Чтение
- 2) Говорение
- 3) Аудирование
- 4) Письмо

Предполагаемые типы и формат практических упражнений учебного пособия могут быть следующими:

- Примите участие в дискуссии на тему «Влияние ведения правильного образа жизни на интеллектуальные способности человека» (например, это могут быть такие формулировки, как *«Введение в рацион*

продуктов, богатых кальцием, может оказать благотворное влияние на скорость мышления»).

- Начните, продолжите, поддержите диалог с использованием как можно большего числа транзитивных приставочных глаголов движения русского языка в следующих ситуациях:
 - *Вчера домой я привел бездомную собаку;*
 - *Мой друг привел свою девушку в дом родителей;*
 - *Я проводил ее до дома, а после повел своего близкого товарища в кино;*
 - *Они увезли ее и даже не сообщили примерного времени возврата;*
- *Задайте вопросы товарищам по группе:*
 - *В котором часу ты привел ее домой?*
 - *Ты случайно не видел, как почтальон уносил обратно мою посылку?*
 - *Не мог бы ты более детально перевести мне это?*

Упражнение 1. Ответьте на вопросы письменно, заменяя подчеркнутые глаголы одним из глаголов движения. Внесите при этом определенные изменения.

1. Брал ли ты домой книги из библиотеки? 2. Вы отдали тетради преподавателю на проверку? 3. Вы были с детьми на выставке? 4. Вы были с учениками на уроке по чтению? 5. Ты бывал на лекции с другом? 6. У вас был урок по литературе? 7. Бываешь ли ты на занятиях в группе?

1. Принёс ли ты домой книги из библиотеки? 2. Вы принесли тетради преподавателю на проверку? 3. Вы привели детей на выставку? 4. Вы привели учеников на урок по чтению? 5. Ты привёз на лекцию друга? 6. У вас прошёл урок по литературе? 7. Проводишь ли ты занятия в группе?

Упражнение 2. Вставьте подходящий по смыслу префиксальный переходный глагол движения в настоящем времени или в инфинитиве.

1. Мы проводим утренник в детском саду сегодня, в других группах его уже провели. 2. Нам нужно внести изменения в доклад, а затем отвезти его домой к преподавателю для обсуждения. 3. Мы проводим вечера за чтением книг, которые привозят наши знакомые. 4. Надо перевести сказки для детей на русский язык, дети любят сказочных героев и приводят примеры с их поступками. 5. - Вы хотите отвести детей к врачу-логопеду? - Да, он проводит с ними занятия и помогает им правильно произносить буквы. 6. - Можно привести на лекцию друга? Он хочет задать вопросы преподавателю. 7. Выведите хулигана из зала. Он мешает проводить занятие.

Упражнение 3. Замените непереходные глаголы движения переходными, префиксы не меняйте.

1. Преподаватели приехали на экзамен вовремя. (*Преподавателей привезли на экзамен вовремя.*) 2. Они пришли с текстами для чтения. (*Они принесли тексты для чтения.*) 3. Студенты приехали на экзамен вместе с родителями. (*Родители привезли студентов на экзамен.*) 4. Ребята с преподавателями ушли в зал для прослушивания. (*Преподаватели увели ребят в зал для прослушивания.*) 5. Студенты пришли с зачётными книжками. (*Студенты принесли зачётные книжки.*) 6. Ребята прошли с книгами. (*Ребята пронесли книги.*) 7. Некоторые студенты пришли с группой поддержки. (*Некоторые студенты привели группу поддержки.*) 8. В кабинет к преподавателям ученики пришли вовремя (*В кабинет преподаватели привели учеников вовремя.*) 9. Мой друг придёт на экзамен вместе со мной. (*Мой друг приведёт меня на экзамен.*) 10. Преподаватель пришёл с портфелем в руках в аудиторию. (*Преподаватель принёс портфель в аудиторию.*)

Упражнение 4. Перевести китайский язык на русский язык с использованием префиксального транзитивного глагола движения.

1. 你能帮我们把家具搬到另一个房间吗?

Ты сможешь нам *перенести* мебель в другую комнату?

2. 把这块肉给狗吃。

Отнеси это мясо собаке.

3. 他们艰难的将冰箱弄进了公寓里。

Они с трудом *занесли* холодильник в квартиру.

4. 明天你载我们去别墅吗?

Завтра ты *отвезёшь* нас на дачу?

5. 我可以开车送你去办公室。

Я могу *довезти* вас до офиса на своей машине.

6. 把你的练习本拿到其他地方去

Перенеси отсюда свои тетради: они должны лежать в другом месте.

7. 他从法国给你带来了一些礼物?

Какие подарки он *привёз* тебе из Франции?

8. 我们可以把钢琴搬到这个房间吗?

Мы сможем *занести* рояль в эту комнату?

9. 将报纸靠近灯光, 以便阅读。

Поднесите газету поближе к свету, чтобы было легче читать.

10. 我不知道怎么把这张沙发搬出房间。

Я не знаю, как *вынести* из комнаты этот диван.

11. 你不能拿着这些画通过海关

Вы не сможете *провезти* через таможеню эти картины.

12. 应该将这些书拿到图书馆去

Эти книги надо *отнести* в библиотеку.

13. 袋子太重了, 我艰难的把它们带回了家。

Сумки были такие тяжёлые, что я с трудом *донесла* их до дома.

14. 去年贵公司运往俄罗斯多少台计算机?

Сколько компьютеров ваша фирма *перевезла* в Россию в прошлом году?

15. 你把我们领到哪里了？你为什么不直接说你不知道路？

Куда ты нас *привёл*? Почему ты сразу не сказал, что не знаешь дороги?

Упражнение 5. Осуществите перевод текста с китайского языка на русский язык с использованием транзитивных глаголов движения.

邮递员把信带到了邻居那里。在他们的朋友中有人提议一起去河边玩。孩子们高兴地同意了，男人们去发动了汽车。到了那里之后，孩子们帮大人把东西拿到岸边。在孩子们游泳的时候，其中一名陪同的男性给橡皮艇充气，然后把孩子们带到了对岸。在那里，孩子们摘了一束鲜花，带给了自己的妈妈。游完泳后，父母为孩子们安排了野餐。为此，妈妈们带了一块桌布，在上面放上三明治和水果。吃完饭，离开前剩下的时间，孩子们又去水里游了游泳。趁着夜幕降临前，大家把桌布、毛巾和玩具都装进了篮子，拿到了车上。当父母把大家都送回家时，已经是晚上了。

*Почтальон **принёс** письмо соседям. В нём их знакомые предлагали **провести** совместный отдых на речке. Малыши с радостью согласились, и мужчины пошли заводить машину. Когда приехали на место, дети помогли взрослым **перенести** вещи на берег. Затем все пошли купаться. Пока дети плавали, один из взрослых мужчин надул резиновую лодку, а потом **перевёз** малышей на противоположный берег. Там ребята нарвали букет цветов и **отвезли** его мамам детей. После купания родители устроили детям пикник. Для этого мамы **принесли** скатерть, положили на неё бутерброды и фрукты. После еды оставшееся перед отъездом время малыши опять **провели** в воде. Перед наступлением вечера скатерть, полотенца и игрушки сложили в корзину и **отнесли** к машине. Когда родители **привезли** всех домой, уже была ночь.*

Выводы ко второй главе

Таким образом, проведенный в рамках второй главы настоящего исследования анализ формата изучения приставочных транзитивных глаголов движения русского языка в современных учебных пособиях по РКИ мы можем сделать следующие выводы:

Проблема создания качественной и всеобъемлющей системы упражнений является одной из центральных проблем обучения РКИ. Большинство современных учебных пособий носит преимущественно теоретический характер и обеспечивает презентацию лингвокультурологически ценной информации в текстовом формате. Не было обнаружено тех, которые были бы специально разработаны и предназначены для аудитории китайских студентов.

В большинстве современных пособий по изучению иностранными студентами русских транзитивных глаголов движения задействуется следующий типаж и формат практических упражнений: 1) имитативные, постановочные, трансформационные, вопрос-ответные задания; 2) наблюдение, осмысление значения, узнавание изучаемого явления, тренировка, выход в речь и тому подобные.

Разнообразие префиксальных глаголов движения в русском языке побудило нас обратиться к изучению частоты употребления тех или иных их форм, что может облегчить изучение этой темы в иностранной аудитории. Наиболее ценными в лингводидактическом плане могут быть следующие глаголы: *принес, провёл, приводит, повёл, проводил, перевёл, проводит, приведёт, вывел, завёл, развёл, отвёл, ввёл, приносили, поднёс, увезли, довёл, вносит, переводил, выводит, нанёс, принеси, поведёт, обвёл, переносит, свёл, наводит, сводит, выводили, уносит, подводит, доносил, сводил, заводил, относят, доводит, вносили, заводил, проведёт, разводит, разводил, отводил, вынесет, наводил, подвезут, доведёт, уносили, заводи, унесёт, заведёт,*

отвезу, внесёт, поводил, проведите, сведёт, перенесёт, отнеси, нанесёт, извёл, разнесёт, уведите, обводил, заведи, переведите, поводит, снеси, нанесите, введите, выноси, будет проводить, вынеси.

На основе проведенных учебных пособий разработали практические упражнения, поскольку они чаще всего встречаются. Для того, чтобы обеспечить качественное обучение китайских студентов русскому языку при создании учебного пособия важно руководствоваться принципами комплексного и лингвокультурологического подхода. Основной целью конструируемого учебного пособия выдвигается формирование у иностранных (китайских) учащихся целостного представления о функционировании транзитивных приставочных глаголах движения русского языка. Следует обеспечить тесную связь между упражнениями и коммуникативными языковыми ситуациями, содержащимися в учебном пособии и реальными жизненными обстоятельствами, в которые могут попасть учащиеся.

Заключение

Таким образом, по результатам проведенного исследования лингвометодического потенциала транзитивных приставочных глаголов движения русского языка, мы можем отметить следующие моменты:

В системе любого языка глагол выступает одна из самых важных, и в то же время самых сложных частей речи. С широкой точки зрения под глаголом следует понимать действие или состояние в отношении к лицу, времени и наклонению. Ключевым признаком глагола, отличающим его от других частей речи применительно к русскому языку, является то, что он призван называть собой действие, состояние, признак или количество, отношение к определенному объекту (предмету).

Категория переходности – это языковая категория, которая с широкой точки зрения призвана отражать характер синтаксических свойств глагола в предложении с позиции наличия или отсутствия у него прямого дополнения. Посредством переходных глаголов в русском языке обозначается действие, направленное непосредственно на прямой объект, которое переходит на него. При этом непереходные глаголы русского языка обозначают собой действие, которое не переходит на прямой объект.

Все приставки, существующие в русском языке, имеют многозначный характер. Статистический анализ частотности используемых в транзитивных глаголах движения русского языка показал, что наиболее часто употребляемыми являются такие, как: *при-, про-, пере-*.

Учебное пособие является одним из самых важных и ценных инструментов в изучении иностранного языка. Для того, чтобы учебник способствовал достижению образовательных целей, важно, чтобы его модель была построена строго определенным образом и с учетом конкретного алгоритма. Очень важно также определить общую стратегию отбора и организации учебного материала, четко выявить и обосновать особенности

целевой аудитории, для которой непосредственно планируется разработка лексико-грамматического материала и системы практических упражнений, текстов, ситуаций, коммуникативных заданий.

Несмотря на то, что в настоящее время теория и практика разработки учебных материалов для изучения разных аспектов РКИ достигла своего высокого уровня, по-прежнему многие специалисты в данной области говорят о том, что существует проблема несоответствия их содержательного наполнения реальным коммуникативным ситуациям, в которые попадают в своей профессиональной деятельности студенты. Собственно, именно поэтому в рамках настоящего исследования нами были сформулированы и обоснованы не некоторые рекомендации, которые важно учитывать при разработке учебного пособия по транзитивным глаголам движения на основе частотного словаря.

В процессе разработки учебного пособия по РКИ учет лингвокультурологической составляющей имеет ключевое значение. Именно благодаря ей обеспечивается полноценная культуротворческая деятельность иностранных студентов в процессе познания языка и культуры. Для того, чтобы ее результативность была максимально эффективной и качественной, следует очень тщательно подходить к методическому осмыслению, отбору и адаптации, а также направлению использования лингвокультурных реалий изучаемой языковой среды.

Для того, чтобы обеспечить качественное обучение китайских студентов русскому языку при создании учебного пособия важно руководствоваться принципами комплексного и лингвокультурологического подхода. Следует обеспечить тесную связь между упражнениями и коммуникативными языковыми ситуациями, содержащимися в учебном пособии и реальными жизненными обстоятельствами, в которые могут попасть учащиеся. Именно такой подход и такая организация учебного материала в учебном пособии по

РКИ позволит китайским учащимся изучать транзитивные глаголы русского языка наиболее эффективно и качественно.

Каждое из предлагаемых нами упражнений, направленных на формирование тех или иных знаний, навыков, позволяет не только полноценно формировать представления о транзитивных глаголах движения русского языка, но также и повышает эффективность их запоминания.

Перспектива дальнейших исследований и разработок видится нам прежде всего в более глубоком исследовании и осмыслении лингводидактического потенциала приставочных транзитивных глаголов движения русского языка применительно к китайской аудитории, занимающейся изучением РКИ. Следующим этапом научно-исследовательской и методической работы может и должно стать разработка полноценного учебного пособия по изучению приставочных транзитивных глаголов движения в группе китайских студентов на занятиях по РКИ, которое учитывало бы особенности учебной аудитории, а также было ориентировано на коммуникативно-деятельностное обучение практического характера.

Список литературы

1. Аверьянова Г. Н. Русские глагольные приставки: учебное пособие иностранным студентам. Продвинутый уровень. – М.: Русский язык. Курсы, 2008.
2. Арбузова И. И. Основные русские пространственные предлоги и приставки: учебное пособие для иностранных учащихся: для студентов высших учебных заведений, обучающихся по направлению 050100 – Педагогическое образование. – М., 2013.
3. Архипова Л. В. Изучаем глаголы движения: учебно-методическое пособие. – Тамбов: изд-во ТГТУ, 2006. – 72 с.
4. Асонова Г. А. Особенности обучения лексико-семантической группе глаголов движения в практическом курсе РКИ на подготовительном факультете // Журнал педагогических исследований. – 2019. – № 3. – Т. 4.
5. Ахмадуллина С. В. Системно-функциональный подход к изучению глаголов движения студентами-мари в практическом курсе русского языка: дис. ... канд. педагог. наук. – Специальность: 13.00.02. – Казань: КГПУ, 2002. – 254 с.
6. Бабахаян М. Г. Изучаем русские глаголы движения: учебно-методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного/неродного. – Ереван: изд-во ЕГУ, 2015. – 102 с.
7. Баграмова Н. В. Проблема организации учебного материала при обучении лексике второго иностранного языка (английский язык при первом немецком) // Проблемы современной филологии и лингводидактики. – СПб.: РГПУ им. А. И. Герцена, 2014.
8. Барыкина А. Н. Изучаем глагольные приставки: учебное пособие. – М.: Издательство московского университета, 2009.

9. Богомолов А. Н., Петанова А. Ю. Приходите!.. Приезжайте!.. Прилетайте!.. – 2-е изд. – СПб.: Златоуст, 2008. – 104 с.
10. Виноградов В. В. Русский язык. Грамматическое учение о слове. Изд. 3-е. - М., 1986.
11. Волохина Г. А. Русские глагольные приставки: семантическое устройство, системные отношения. – Воронеж: Издательство Воронежского университета, 1993.
12. Добродушина Е. Р., Меллина Е. А., Пайар Д. Русские приставки: многозначность и семантическое единство. – М.: Русские словари, 2001.
13. Ду Хунцзюнь. Система приставочных глаголов движения в русском языке в сопоставлении с китайским языком: автореф. дис. ... канд. филолог. наук. – М., 2010.
14. Ефремова Т. Ф. Толковый словарь служебных частей речи русского языка: 15 000 слов— М.: Русский язык, 2001. — 862 с.
15. Калита О. Н. Трудности в изучении функционирования русских глаголов движения в греческой аудитории // Вестник Московского университета. Серия 22: Теория перевода. – 2015. - № 2. – Сер. 22. - С. 84–92.
16. Киндря Н. А. Лингвокультурологический аспект обучения русскому языку как иностранному // Современное педагогическое образование. – 2017. - № 4. – С. 17.
17. Коздра М. Каким должен быть учебник по русскому языку как иностранному для взрослых учащихся // Russian Language Studies. – 2019. - № 1. – Т. 17. – С. 78-89.
18. Кронгауз М. А. Приставки и глаголы в русском языке: семантическая грамматика. - М.: Школа «Языки русской культуры», 1998. - 288 с.

19. Куприянова Т. Ф. Глаголы движения с приставками. Многозначность; переносное значение; фразеология. - Таганрог: Изд-во Кучма Ю. Д., 2005. — 210 с.
20. Майсак Т. А., Рахилина Е. В. Глаголы движения в воде: лексическая типология. Сборник статей. – М.: Издательство «Индрик», 2007. -752 с.
21. Майсак Т. А. Типология грамматикализации конструкций с глаголами движения и глаголами позиции: дис. ... канд. филолог. наук. – Специальность: 10.02.20. – М., 2002. – 288 с.
22. Мильруд Р. П. Уроки языковой педагогики: между прошлым и будущим [Электронный ресурс]. - 2014. – Режим доступа: <http://iyazyki.ru/2014/11/language-pedagogy/> (дата обращения: 12.10.2021).
23. Муравьева Л. С. Глаголы движения в русском языке (для говорящих на английском языке). – М.: Русский язык, 2001. – 238 с.
24. Орехова И. А. Специфика обучения иностранному языку в условиях языковой среды и вне зоны ее функционирования. Мир русского слова и русское слово в мире // Материалы XI Конгресса Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы (Варна, 17–23 сентября 2007). – 2007. – Т. 6. - № 1. – С. 387–390.
25. Подымова Р. А. Трудности работы над грамматической темой «Глаголы движения» в иностранной аудитории. – Режим доступа: <http://docs.vspu.ru/files/programs/5984b90f42dfe672133b37226dee9.pdf> (дата обращения 12.10.2021).
26. Полторак С. О. Русский язык (глаголы движения): методические указания. – Киев: Киевский национальный университет строительства и архитектуры (КНУСА), 2007. – 40 с.

27. Пулькина И. М., Захава-Некрасова Е. Б. Русский язык: Практическая грамматика с упражнениями: учебник (для говорящих на английском языке). - М.: Рус. яз., 2004. - 584 с.
28. Рожкова Г. И. Очерки практической грамматики русского языка. - М., 1978.
29. Русские глаголы движения с приставками: учебное пособие. – Екатеринбург, 2008. – 163 с.
30. Русская грамматика / гл. ред. Н. Ю. Шведова. - М.: Наука, 1982. Т. 1: Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология.
31. Сасина В. Н. Лингвокультурологический подход в обучении студентов гуманитарного профиля иностранному языку // Педагогические науки. Методика. – 2009. – С. 65–69.
32. Спагис А. А. Об изучении видов у глаголов движения // Вопросы методики преподавания русского языка нерусским. - М., 1960.
33. Туана Е. Н., Смелкова И. Ю. Комплексный подход как современное требование к созданию учебника и учебного пособия по научному стилю речи для иностранных студентов неязыковых специальностей // Общество. Коммуникация. Образование. – 2018. - № 1. – Т. 9. – С. 102–112.
34. Чехов А. П. Дама с собачкой. – М.: АСТ, 2015. – 416 с.
35. Чехов и мировая литература XX века: монография / К. А. Субботина и др. – Волгоград: «Перемена», 2010. – 142 с.
36. Чеховиана. Чехов: взгляд из XXI века: сборник статей / отв. ред. В. Б. Катаев. – М.: Наука, 2011. – 458 с.

37. Шахаева А. А. Типология глаголов направления движения в разноструктурных языках (на материале бурятского и китайского языков) — Улан-Удэ: БГУ, 2014.

38. Эндрюс Э., Аверьянова Г. Н., Пядусова Г. И. Русский глагол: формы и их употребление. - М.: Рус. яз.: Курсы, 2008. - 378 с.

Приложение № 1.

Наиболее употребительные личные формы транзитивных глаголов с приставками

1. Принес 13 131	25. Переносит 1 352	51. Заведёт 439
2. Провёл 13 015	26. Свёл 1 305	52. Отвезу 436
3. Приводит 11 050	27. Наводит 1 193	53. Внесёт 430
4. Повёл 8 018	28. Сводит 1 154	54. Поводил 377
5. Проводил 7 372	29. Выводили 1 043	55. Проведите 247
6. Перевёл 4 840	30. Уносит 1 004	56. Сведёт 336
7. Проводит 4 151	31. Подводит 921	57. Перенесёт 322
8. Приведёт 3 994	32. Доносил 913	58. Отнеси 322
9. Вывел 3 819	33. Сводил 894	59. Нанесёт 291
10. Завёл 3 765	34. Заводит 887	60. Извел 231
11. Развёл 3 454	35. Относят 867	61. Разнесёт 206
12. Отвёл 3 200	36. Доводит 857	62. Уведите 209
13. Ввёл 3 187	37. Вносили 855	63. Обводил 203
14. Приносили 2 685	38. Заводил 850	64. Заведи 200
15. Поднёс 2 671	39. Проведёт 793	65. Переведите 192
16. Увезли 2 419	40. Разводит 737	66. Поводит 187
17. Довёл 1 875	41. Разводил 710	67. Снеси 187
18. Вносит 1 787	42. Отводил 659	68. Нанесите 166
19. Переводил 1 777	43. Вынесет 642	69. Введите 164
20. Выводит 1 759	44. Наводил 598	70. Выноси 154
21. Нанёс 1 687	45. Подвезут 595	71. Будет проводить 141
22. Принеси 1 581	46. Доведёт 562	72. Вынеси 136
23. Поведёт 1 541	47. Уносили 513	73. Поднеси 125
24. Обвёл 1 434	48. Подносил 508	
	49. Заводи 502	
	50. Унесёт 492	

Приложение № 2.

Частотность транзитивных глаголов движения с приставками в инфинитиве

Приставка	Глагол	Форма		Всего
		Инфинитив	Личная	
<i>при-</i>	<i>приносить</i>	2 458	17 076	19 534
	<i>приводить</i>	2 782	23 657	26 439
	<i>привезти</i>	528	21 244	21 772
<i>про-</i>	<i>проносить</i>	85	427	512
	<i>провести</i>	10 378	27 777	38 155
	<i>провезти</i>	78	350	428
<i>пере-</i>	<i>переносить</i>	2 425	5 116	7 541
	<i>переводить</i>	2 398	6 172	8 570
	<i>перевозить</i>	720	1 369	2 089
<i>вы-</i>	<i>выносить</i>	2 304	5 978	8 282
	<i>выводить</i>	1 811	6 028	7 839
	<i>вывозить</i>	832	1 544	2 376
<i>в-</i>	<i>вносить</i>	1574	5 475	7 049
	<i>вводить</i>	2 082	4 791	6 873
	<i>ввозить</i>	218	335	553
<i>от-</i>	<i>относить</i>	656	3 443	4099
	<i>отводить</i>	516	2 901	3 417
	<i>отвозить</i>	177	871	1 048
<i>по-</i>	<i>поносить</i>	378	814	1 192
	<i>поводить</i>	99	857	956
	<i>повозить</i>	26	95	121
<i>до-</i>	<i>доносить</i>	864	2 780	3 644
	<i>доводить</i>	955	2 798	3 753
	<i>довозить</i>	2	191	193
<i>с-</i>	<i>сносить</i>	976	1 468	2 444
	<i>сводить</i>	1 128	4 189	5 317
	<i>свозить</i>	230	589	819
<i>на-</i>	<i>наносить</i>	1 107	3 419	4 526

	<i>наводитъ</i>	1 022	3 684	4 706
	<i>навозитъ</i>	34	138	172
<i>за-</i>	<i>заноситъ</i>	276	1 566	1 842
	<i>заводитъ</i>	1 671	4 163	5 834
	<i>завозитъ</i>	120	436	556
<i>под-</i>	<i>подноситъ</i>	292	2 383	2 675
	<i>подводитъ</i>	770	2 703	3 473
	<i>подвозитъ</i>	162	556	718
<i>у-</i>	<i>уноситъ</i>	243	3 111	3 354
	<i>уводитъ</i>	210	2337	2 547
	<i>увозитъ</i>	175	1 624	1 799
<i>раз-</i>	<i>разноситъ</i>	345	1 483	1 828
	<i>разводитъ</i>	1 561	3 643	5 204
	<i>развозитъ</i>	175	624	799
<i>из-</i>	<i>износитъ</i>	54	182	236
	<i>изводитъ</i>	197	-	197
	<i>извозитъ</i>	2	-	2
<i>о-</i>	<i>обноситъ</i>	86	241	327
	<i>обводитъ</i>	72	606	678
	<i>обвозитъ</i>	3	32	35

Приложение № 3.

Частотность приставок в транзитивных глаголах движения совершенного вида

1. Принёс 13 131	59. Отвёз 1 124	117. Подвёз 285
2. Провёл 13 015	60. Занесло 1 111	118. Подвело 278
3. Привёл 9 356	61. Унесли 1 181	119. Отвезла 264
4. Привёз 8 844	62. Подвели 1 087	120. Довело 250
5. Повёл 8 018	63. Отвела 1 077	121. Провело 242
6. Привели 7 464	64. Нанесли 1 066	122. Разнесло 241
7. Принесли 7 313	65. Вывела 1 065	123. Довезли 237
8. Привезли 7 138	66. Развели 1008	124. Развезло 224
9. Провели 7 105	67. Подвела 972	125. Отнесло 221
10. Повезло 6 673	68. Свела 939	126. Ввело 207
11. Принесла 6 558	69. Понесло 931	127. Свез 169
12. Привело 5 124	70. Донесли 924	128. Провезли 166
13. Привела 4 844	71. Вывезли 919	129. Вывезла 166
14. Перевёл 4 840	72. Поднесла 912	130. Навезли 153
15. Провела 3 897	73. Занёс 904	131. Разнесла 149
16. Вывел 3 819	74. Перенесла 881	132. Перевезла 145
17. Завёл 3 765	75. Унесла 855	133. Завело 136
18. Повели 3 574	76. Поднесли 818	134. Пронесла 126
19. Вынес 3 344	77. Ввела 763	135. Перенесло 113
20. Отвёл 3 200	78. Перевезли 746	136. Донесло 101
21. Ввёл 3 187	79. Довела 726	137. Провёз 97
22. Перевели 2 831	80. Повело 719	138. Довезла 83
23. Поднёс 2 671	81. Отнесли 714	139. Развезли 82
24. Повела 2 664	82. Снесли 694	140. Развело 66
25. Внёс 2 632	83. Увела 678	141. Свезла 62
26. Перенёс 2 490	84. Вывез 667	142. Завезла 62
27. Ввели 2 487	85. Свели 655	143. Ввезли 57
28. Вывели 2 420	86. Развела 650	144. Провело 55
29. Увезли 2 419	87. Снёс 633	145. Поднесло 52
30. Подвёл 2 401	88. Нанесла 632	146. Навёз 48
31. Вынесли 2 377	89. Навели 569	147. Подвезла 49
32. Внесли 2 197	90. Увезла 530	148. Подвезло 46
33. Понёс 2 188	91. Унесло 507	149. Увело 45
34. Привезла 2 054	92. Внесло 499	150. Отвело 39
35. Понесли 1 991	93. Завезли 497	151. Развёз 39
36. Отвели 1 898	94. Перевёз 461	152. Привезло 28
37. Довёл 1 875	95. Отнесла 441	153. Свезло 23
38. Донёс 1 786	96. Снесло 438	154. Вывезло 20
39. Повезли 1 728	97. Вынесло 417	155. Навезла 20
40. Нанёс 1 687	98. Навела 413	156. Провезла 19
41. Увели 1 636	99. Пронесло 403	157. Ввёз 18
42. Перенесли 1 592	100. Свезли 389	158. Ввезла 10
43. Принесло 1 560	101. Повезла 384	159. Перевезло 7
44. Унёс 1 537	102. Довёз 378	160. Довезло 5
45. Завели 1 521	103. Разнесли 374	161. Завезло 5
46. Отнёс 1 496	104. Пронёс 363	162. Отвезло 3
47. Повёз 1 482	105. Свело 364	163. Увезло 3

<p>48. Увёл 1 383 49. Вынесла 1 359 50. Довели 1 355 51. Отвезли 1 353 52. Увёз 1 344 53. Свёл 1 305 54. Перевела 1 290 55. Завела 1 210 56. Понесла 1 158 57. Навёл 1 157 58. Внесла 1 147</p>	<p>106. Нанесло 352 107. Донесла 349 108. Занесла 342 109. Занесли 328 110. Вывело 325 111. Подвезли 321 112. Пронесли 314 113. Навело 307 114. Снесла 296 115. Разнёс 298 116. Завёз 288</p>	<p>164. Развезла 3 165. Провезло 1 166. Ввезло 1 167. Навезло 0</p>
---	---	--

Приложение № 4.

Частотность императивов СВ И НСВ

1. Принеси 1581	60. Перенеси 71	119. Перевезите 18
2. Приведи 1104	61. Сводите 70	120. Поноси 17
3. Проводите 666	62. Переводите 70	121. Перевозите 16
4. Принесите 664	63. Уноси 67	122. Завези 16
5. Заводи 502	64. Подводите 65	123. Снесите 15
6. Проводи 471	65. Понеси 64	124. Обведите 15
7. Приведите 385	66. Увезите 64	125. Понесите 14
8. Отнеси 322	67. Привози 62	126. Разносите 14
9. Привези 265	68. Своди 61	127. Поводи 14
10. Проведите 247	69. Поведи 60	128. Наноси 12
11. Отведи 238	70. Разведите 60	129. Пронесите 11
12. Отведите 220	71. Свези 59	130. Разноси 11
13. Уведите 209	72. Поднесите 57	131. Разнеси 11
14. Приносите 201	73. Наводи 55	132. Повезите 10
15. Заведи 200	74. Снесите 55	133. Относи 9
16. Переведите 192	75. Разведи 53	134. Поводите 9
17. Снеси 187	76. Вынесите 50	135. Перевози 8
18. Переведи 174	77. Сведите 50	136. Свози 7
19. Нанесите 166	78. Наводите 50	137. Свозите 7
20. Введите 164	79. Подведите 50	138. Повози 7
21. Приводите 161	80. Донеси 48	139. Подвозите 7
22. Пронеси 160	81. Отнесите 47	140. Завози 7
23. Отвези 158	82. Наведи 46	141. Провезите 6
24. Выноси 154	83. Отводите 44	142. Завезите 6
25. Проведи 151	84. Донесите 44	143. Обноси 5
26. Введи 149	85. Подвези 44	144. Пронесите 4
27. Привезите 14	86. Донесите 42	145. Развези 4
28. Переводите 143	87. Занесите 42	146. Развозите 4
29. Уведи 137	88. Уводи 42	147. Провозите 4
30. Вынеси 136	89. Унесите 42	148. Износи 4
31. Отнесите 134	90. Подводи 41	149. Вывезите 3
32. Разводите 125	91. Вывози 39	150. Ввозите 3
33. Поднеси 125	92. Нанеси 39	151. Разнесите 3
34. Заведите 125	93. Подноси 39	152. Пронеси 2
35. Заводите 124	94. Унесите 39	153. Отвози 2
36. Выведи 123	95. Занеси 37	154. Отвозите 2
37. Отвезите 122	96. Отводи 35	155. Развезите 2
38. Унеси 119	97. Наведите 34	156. Развози 2
39. Приводи 105	98. Донеси 33	157. Повозите 2
40. Выводи 104	99. Занеси 33	158. Обведи 2
41. Сведи 104	100. Перенеси 33	159. Завозите 2
42. Внесите 103	101. Увозите 33	160. Навозите 2
43. Выведите 101	102. Довезите 32	161. Провези 1
44. Доведите 99	103. Подвезите 32	162. Ввези 1
45. Разводи 97	104. Свезите 32	163. Ввози 1
46. Вводите 97	105. Внеси 31	164. Изнесите 1

47. Привозите 90	106. Довези 31	165. Подвози 1
48. Выводите 89	107. Уводите 31	166. Провози 0
49. Доведи 85	108. Подносите 30	167. Ввезите 0
50. Доводите 85	109. Перевези 28	168. Довози 0
51. Подведи 88	110. Сноси 25	169. Довозите 0
52. Приноси 84	111. Увози 25	170. Обносите 0
53. Внесите 84	112. Заносите 24	171. Обвези 0
54. Вводи 80	113. Поведите 22	172. Обвезите 0
55. Доводи 79	114. Вывозите 21	173. Навези 0
56. Переносите 79	115. Вывези 21	174. Навезите 0
57. Наносите 78	116. Повези 20	175. Навози 0
58. Выносите 73	117. Вноси 19	
59. Увези 72	118. Поносите 19	

Приложение № 5.

Частотность приставок в транзитивных глаголах движения несовершенного вида настоящего времени в личных формах

Приводит 11 050	Заводят 489	Довожу 138	Выносите 73	Наносят 30	
Приносит 5 177	Уводят 469	Довожу 138	Отвозит 72	Подносите	Поводишь 9
Проводит 4 151	Наводят 467	Ввожу 136	Выносишь 71	30	Поводите 9
Приводят 3 057	Уносят 462	Ввожу 136	Сводите 70	Доводишь 29	Поносим 8
Приносят 2 981	Привозит 456	Подвожу 131	Заношу 70	Завозит 29	Повозит 8
Проводят 2 772	Доводят 443	Подвожу 131	Наношу 68	Подносим 29	Уводим 8
Вносит 1 787	Выношу 430	Свожу 130	Заводишь 68	Сносим 28	Проносу 7
Выводит 1 759	Перевожу	Свожу 130	Подводите 65	Поносишь 24	Повожу 7
Вводит 1 626	413	Развозят 127	Развозит 65	Поводят 24	Повожу 7
Выносит 1 510	Перевожу	Разводите	Заводим 64	Заносите 24	Повозят 7
Провожу 1 473	413	125	Сводим 64	Уносим 23	Свозите 7
Провожу 1 473	Увозят 398	Заводите 124	Сводишь 60	Вывозите 21	Подвозите 7
Переносит 1 352	Подводят	Подношу 124	Переносишь	Вносишь 20	Подвозят 7
Привожу 1 340	393	Заносят 123	57	Поносите 19	Проносишь 6
Привожу 1 340	Сводят 391	Поносят 121	Наводишь 57	Заносим 19	Перевозишь 6
Переводит 1 250	Переносу 361	Завожу 121	Доводим 57	Износишь 19	Вывозишь 6
Наводит 1 193	Отводят 354	Завожу 121	Приводишь 55	Перевозим 18	Разносишь 6
Сводит 1 154	Вывозят 332	Развожу 118	Вывозим 55	Относишь 18	Свозишь 5
Вносят 1 086	Отношу 332	Развожу 118	Отводим 54	Уводишь 18	Свозим 5
Вводят 1 043	Сносят 317	Проносит 113	Провозят 53	Разношу 18	Развозишь 5
Наносят 1 039	Приносим 307	Приносишь	Привозим 52	Провозит 17	Изношу 5
Уносят 1 004	Подносят	110	Наводите 50	Свозит 17	Обносим 5
Выносят 963	303	Перевозит	Подвозит 50	Заносишь 17	Обведём 5
Привозят 961	Доношу 295	107	Уношу 50	Обведут 17	Обведёте 5
Переносят 933	Разносят 275	Выносим 106	Подводишь 49	Перевозите	Проносите 4
Подводит 921	Разносят 266	Вносим 103	Относите 47	16	Провозите 4
Выводят 912	Проводишь	Вносите 103	Ввозят 46	Сносишь 16	Поводим 4
Заводит 887	255	Завозят 103	Обносят 46	Уносишь 16	Навозит 4
Проводим 874	Перевозят	Наносят 101	Отводите 44	Увозим 16	Навозят 4
Относят 867	239	Вводите 97	Обведёт 44	Сносите 15	Завозим 4
Наносят 866	Доносят 225	Свозят 92	Выводишь 43	Доносим 14	Развозите 4
Доводит 857	Приносите	Навожу 92	Ввозит 42	Разносите 14	Износим 4
Относит 836	201	Навожу 92	Доносите 42	Привозишь	Обносишь 4
Отводит 831	Увозит 192	Разводишь 92	Обносит 40	13	Ввозите 3
Приношу 765	Поводит 187	Привозите 90	Уносите 39	Довозит 13	Повозим 3
Переводят 749	Вводим 185	Выводите 89	Наводим 38	Обведу 13	Навозишь 3
Разводит 737	Вывожу 184	Доводите 85	Увозите 33	Обведёшь 13	Отвозите 2
Приводим 719	Вывожу 184	Увожу 81	Износит 33	Ввозим 12	Повозишь 2
Проводите 666	Относим 180	Увожу 81	Поношу 32	Доносишь 11	Повозите 2
Разводят 662	Переводим	Разводим 81	Вводишь 31	Довозят 11	Навозите 2
Подносит 644	179	Переносите	Отводишь 31	Развозим 11	Завозите 2
Доносит 638	Сносят 172	79	Подносишь 31	Износят 11	Обвезёт 2
Уводит 610	Приводите	Наноите 78	Уводите 31	Отвозим 10	Проносим 1
Заносит 512	161	Подводим 75	Сношу 30	Увозишь 10	Провозишь 1
	Вношу 161	Проносят 73		Разносим 10	
	Выводим 160	Переводишь			

	<i>Переносим</i> 157 <i>Отвозят</i> 155 <i>Вывозит</i> 146 <i>Отвожу</i> 144 <i>Отвожу</i> 144 <i>Переводите</i> 143 <i>Поносит</i> 140	73			
--	---	----	--	--	--

Приложение № 6.

Частотность приставок в транзитивных глаголах движения совершенного вида будущего времени в личных формах

Приведёт 3 994	Доведут 228 Наведёт 221	Отвезём 98 Разведут 97	Внесёте 40 Наведёшь 37	Обносим 5 Изношу 5
Принесёт 3 330	Увезу 220 Сведу 218	Вывезут 95 Вынесем 95	Свезём 37 Перевезём 37	Пронесёте 5 Обведём 5
Приведу 2 741	Введёт 215 Снесу 208	Изведёт 93 Поведёте 92	Развезёт 36 Вывезу 36	Обносишь 4 Износим 4
Принесу 1 629	Снесёт 206 Перенесу 197	Унесёшь 91 Наведём 85	Пронесут 36 Завезут 35	Изношишь 4 Развезёшь 4
Поведёт 1 541	Переведёт 195 Подведут 194	Понесёшь 85 Отведёшь	Завезут 35 Вывезешь 35	Вывезете 4 Разнесёте 3
Повезёт 1 526	Подведут 194 Вывезет 194	Отведёшь 83	Вывезешь 35 Поднесём 34	Ввезут 3 Ввезём 3
Приведём 1 496	Внесут 194 Введём 189	Привезёте 83	Свезёшь 34 Отвезёте 34	Обвезёт 2 Ввезёшь 2
Принесут 1 275	Отвезут 188 Заведут 186	Доведёшь 82 Довезут 81	Введёшь 34 Износит 33	Провезёте 2 Провезём 2
Приведут 1 052	Привезёшь 185 Уведёт 182	Приведёте 81	Отвезёте 34 Ввезёшь 2	Провезёте 2 Провезём 2
Привезу 794	Довезу 181 Отведут 176	Разведу 81 Уведу 81	Износит 33 Перенесёте	Обвезём 1 Износите 1
Проведёт 793	Привезёшь 185 Уведёт 182	Довезут 81 Приведёте	33 Довезёте 32	Развезёте 1 Навезёшь 1
Привезёт 776	Довезу 181 Отведут 176	Разведу 81 Уведу 81	Выведете 32 Донесёте 30	Навезу 1 Ввезёт 1
Привезут 772	Привезёшь 185 Уведёт 182	Занесу 79 Разведём 79	Изведёшь 29 Отведёте 28	Ввезу 1 Обвезут 0
Поведут 734	Введут 172 Принесёте 168	Разведём 79 Донесёшь 78	Изведёшь 29 Отведёте 28	Ввезёт 1 Ввезу 1
Проведём 725	Довезёт 165 Разнесут 164	Перевезу 76 Сведём 75	Пронесу 28 Подвезёшь 26	Обвезут 0 Обвезёте 0
Вынесет 642	Донесут 164 Проведёте 163	Увезёшь 75 Свезут 74	Занесём 26 Нанесёте 26	Обвезёшь 0 Обвезу 0
Выведет 636	Подведу 162 Поведёшь 161	Вывесешь 73 Отведём 73	Нанесёшь 26 Развезут 23	Обвезу 0 Обносите 0
Подвезут 595	Поведёшь 161 Заведём 159	Снесём 69 Заведёте 65	Нанесёшь 23 Изведём 22	Обносите 0 Обношу 0
Повезут 595	Привезём 158 Уведут 155	Разведёшь 65	Изведём 22 Уведём 22	Развезём 0 Навезёте 0
Доведёт 562	Отнесёт 155 Снесут 154	Разнесу 65 Увезём 64	Подвезёте 22 Уведёшь 21	Навезём 0 Ввезёте 0
Поведу 545	Приведёшь 153 Сведут 150	Перевезу 63 Подвезёт 63	Нанесёте 26 Развезут 23	Обвезут 0 Обвезёте 0
Понесёт 536	Поведём 149 Унесут 146	Отвезём 73 Снесём 69	Занесёшь 23 Нанесёшь 23	Обвезу 0 Обносите 0
Проведу 517	Унесёт 146 Повезёшь 146	Заведёте 65 Разведёшь	Нанесёшь 23 Изведём 22	Обношу 0 Развезём 0
Проведёшь	Привезём 158 Уведут 155	Разведёшь 65	Изведём 22 Уведём 22	Навезёте 0 Навезём 0
507	Отнесёт 155 Снесут 154	Увезём 64 Перевезут	Подвезёте 22 Уведёшь 21	Ввезёте 0
Унесёт 492	Приведёшь 153 Сведут 150	Подвезёт 63 Отнесут 62	Нанесёте 26 Развезут 23	
Заведёт 439	Поведём 149 Унесут 146	Свезёт 61 Сведёшь 61	Нанесёшь 23 Изведём 22	
Отвезу 436	Привезём 158 Уведут 155	Подведёте 58	Нанесёшь 23 Изведём 22	
Внесёт 430	Сведут 150 Поведём 149	Доведёте 57 Довезём 56	Изведём 22 Уведём 22	
Подведёт 421	Унесут 146 Повезёшь 146	Доведёте 57 Довезём 56	Подвезёте 22 Уведёшь 21	
Проведут 415	Поднесёт 142 Понесём 140	Изведём 22 Уведём 22	Подвезёте 22 Уведёшь 21	
Выведут	Перенесут 138 Унесу 134	Уведём 22 Подвезёте 22	Подвезёте 22 Уведёшь 21	
355	Унесу 134 Свезу 134	Подвезёте 22 Уведёшь 21	Подвезёте 22 Уведёшь 21	
Принесёшь	Разведёт 134 Поднесу 127	Уведёшь 21 Поднесёте 20	Подвезёте 22 Уведёшь 21	
353	Выведем 126 Сведёт 336	Провезу 20 Износишь 19	Провезёте 20 Провезу 20	
Понесу 351		Износишь 19 Увезёте 19	Провезёте 20 Провезу 20	
Понесут 350		Пронесём 19 Пронесёшь 18	Провезёте 20 Провезу 20	
Донесёт 340		Обведут 17 Свезёте 17	Провезёте 20 Провезу 20	
Сведёт 336		Свезёте 17 Провезут 17	Провезёте 20 Провезу 20	
		Завезёшь 16 Навезут 15	Провезёте 20 Провезу 20	
		Наведёте 15 Разведёте 14	Провезёте 20 Провезу 20	

<i>Перенесёт</i> 322 <i>Донесу</i> 313 <i>Выведу</i> 307 <i>Вынесу</i> 300 <i>Нанесёт</i> 291 <i>Подведём</i> 291 <i>Отнесу</i> 286 <i>Вынесут</i> 274 <i>Повезу</i> 274 <i>Занесёт</i> 271 <i>Снесёт</i> 266 <i>Увезёт</i> 265 <i>Пронесёт</i> 259 <i>Заведу</i> 254 <i>Принесём</i> 254 <i>Увезут</i> 252 <i>Переведу</i> 250 <i>Отведёт</i> 242 <i>Отвезёт</i> 231 <i>Доведу</i> 230 <i>Отведу</i> 229	<i>Перенесём</i> 125 <i>Повезём</i> 124 <i>Заведёшь</i> 123 <i>Внесу</i> 121 <i>Переведём</i> 119 <i>Отнесём</i> 119 <i>Наведу</i> 118 <i>Нанесут</i> 115 <i>Доведём</i> 113 <i>Наведут</i> 112 <i>Выведёшь</i> 111 <i>Поднесут</i> 108 <i>Отвезёшь</i> 108 <i>Подведёшь</i> 106 <i>Отнесёшь</i> 106 <i>Внесём</i> 103 <i>Введу</i> 103 <i>Изведут</i> 98	<i>Нанесу</i> 52 <i>Унесём</i> 51 <i>Завезёт</i> 51 <i>Повезёте</i> 51 <i>Завезу</i> 49 <i>Подвезём</i> 48 <i>Переведёшь</i> 48 <i>Поднесёшь</i> 47 <i>Перевезёт</i> 47 <i>Обносят</i> 46 <i>Вывезем</i> 46 <i>Разнесём</i> 45 <i>Введёте</i> 45 <i>Перенесёшь</i> 45 <i>Обведёт</i> 44 <i>Вынесете</i> 44 <i>Донесём</i> 43 <i>Переведёте</i> 43 <i>Сведёте</i> 42 <i>Понесёте</i> 42 <i>Обносит</i> 40 <i>Занесут</i> 40 <i>Нанесём</i> 40 <i>Довезёшь</i> 40	<i>Снесёте</i> 14 <i>Обведёшь</i> 13 <i>Обведу</i> 13 <i>Перевезёшь</i> 13 <i>Унесёте</i> 12 <i>Завезём</i> 12 <i>Износят</i> 11 <i>Занесёте</i> 11 <i>Навезёт</i> 11 <i>Провезёт</i> 11 <i>Изведёте</i> 10 <i>Разнесёшь</i> 9 <i>Уведёте</i> 9 <i>Развезу</i> 8 <i>Провезёшь</i> 8 <i>Перевезёте</i> 7 <i>Завезёте</i> 6 <i>Обведёте</i> 5	
--	--	---	---	--